

Revell

Unimog U 1300 L Kommunal "Winterdienst"

07565-0389

© 2001 BY REVELL AG

PRINTED IN GERMANY



Unimog U 1300 L Kommunal "Winterdienst"

Unimog U 1300 L local authority winter service vehicle

Ursprünglich wurde das Universal-Motor-Gerät, kurz Unimog, als landwirtschaftliches Fahrzeug entwickelt, um die Versorgungslage der Bevölkerung nach dem zweiten Weltkrieg zu verbessern. 1951 zählte der Daimler-Benz Unimog zu den ersten Lastwagen mit Allradantrieb. Im Laufe der Zeit bewährte sich das Ausnahmefahrzeug dank seiner Vielseitigkeit in vielen Bereichen zum Wohle des Gemeinwesens, darunter auch als Kommunalfahrzeug für den Winterdienst.

Der Einsatz und die Ausrüstung von Winterdienstfahrzeugen ist im Wesentlichen eine Frage der richtigen Fahrgestellwahl und der Zusatzgeräte. Der Unimog wird bevorzugt in bergigen Gegenden von den Kommunalbehörden eingesetzt. Während des gesamten Jahres ist das allradgetriebene Fahrzeug dort im Einsatz. Besonders im Winter zeichnet er sich durch extreme Geländegängigkeit aus und findet als Schneeräum- und Salzstreufahrzeug große Anwendung.

Der Winterausrüstungs-Hersteller Schmidt liefert ein speziell auf den Unimog abgestimmtes Programm an Räumgeräten. Aufgrund der hochbelastbaren Vorderachsen wird der Unimog mit einem Vorbauschnepflug versehen. Der Pritschenaufbau ist mit einem Silo-Streutautomaten bestückt, der 3 m³ Streugut fasst und das über einen speziellen Streuteller verteilt wird. Mit dieser gesamten Ausrüstung wird das Räumen von Eiskrusten und festgefahrenen Schneedecken ermöglicht.

The Universal-Motor-Gerät, known for short as the Unimog, was originally developed as an agricultural vehicle, to improve the supply situation of the populace after World War II. In 1951, the Daimler-Benz Unimog was one of the first all-wheel drive trucks. Thanks to its versatility, over time this exceptional vehicle has proved its value to the community in many areas, including as a local authority winter service vehicle.

The application and equipment of these winter service vehicles is essentially a question of the correct choice of chassis and accessories. The Unimog is preferred by local authorities in mountainous areas, where all-wheel drive vehicles are used all the year round. In winter in particular, it comes into its own due to its excellent cross-country mobility and is used extensively for both snow clearing and road gritting.

Schmidt, the manufacturers of winter equipment, supply a range of snow clearing appliances specially designed for the Unimog. The strong front axles of the Unimog facilitate the attachment of a front-end snow plough. The platform body carries an automatic spreader with a 3 m³ hopper and special distributing plate. Equipped in this way, the Unimog clears any road of packed ice and compressed snow.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modeli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisutna. Laittomann kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisiin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse blir gjennstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellerna tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.

Modelь изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικώς.

Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der gebleichten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und in der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Läschepppapier andrücken.

NL: OPGELEI: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionsnoga nogga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i samsättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och decal skal hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klärar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med samsättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschepp.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålæresen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbillederne modtages skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med laskchepp.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια, ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολλήμα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen før sammenbygging. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før deg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det markerte stedet og trykk på med trakkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam, utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kumi nauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämättä osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Muokasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinnasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

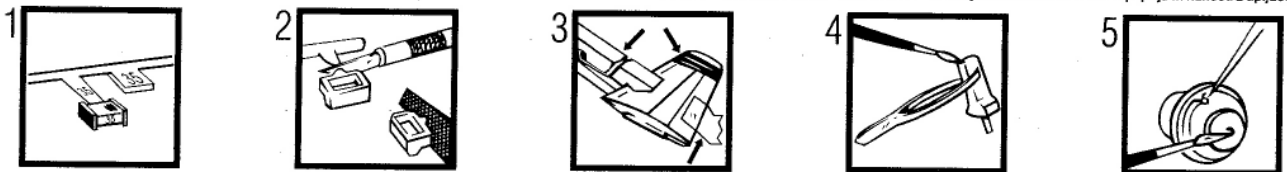
PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białej bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve elme (2); lastik bant, yapıştırılacak parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İşkeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan alın ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením motázného návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepných jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepných plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračko papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerszennel tisztítani és a levegőn kell megszárazítani, hogy a festékevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisebbetű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deteržentom, sizziti na zraku da bi se sloji barve in preslikavi boljše prišli. Pre lepjenje obetno preveriti če se deli uklopajo eden v drugi. Počas nanašati lepilo. Na površini na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in potem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikavi posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



D: Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartongabe ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Revell Aktiengesellschaft • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Deutschland • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488 • Internet: www.revell.de

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Siwance traer en cuenta los símbolos facilitados a continuación a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanilacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem, pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Obserwaj: Nadciągające piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Läs vänligt märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggestadier.
Показаны, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβλιόμενες αναρμολογήσεις.
Objezte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Klistning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepen
ragasztani
Lepiti

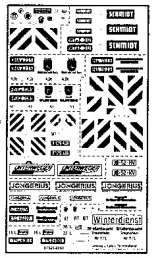
Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Må ikke klistres
Ike lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κόλλατε
Yapıştırmayın
Nepépit
nem szabad ragasztani
Deil ki se jasno vide

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparenle onderdelen
Limpia las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga delar
Läpinäkyvät osat
Gennemsigtige dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Seffaf parçalar
Průzračné díly
áttesztő alkatrészek
Deil ki se jasno vide

Tesaband
Clear parts
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Tasma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı

Bauteile trocknen lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Dejar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Oderiellen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czesci pozostawic do wyschniecia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Dать деталям высохнуть

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Remojar y aplicar las calcomanías
Pör de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekallerna
Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikallteen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zniekzyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite ve vodni a umistit
a matricat vizben beázatni és felhelyezni
Preslikač potopiť v vodu in zatem nanašati



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kullen vieresiellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættliggende side
Gjenta prosedyren på siden lvers overfor
Повторить такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάληψη την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stępný postup zopakovat na protilehnej straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Istny postup ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración de las partes ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Ilustrazione delle parti assemblate
Bildern visar delarna hopsatta
Kuva yhteenteillyistä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Bildestitlen parçaların şekli
Zobrazni sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



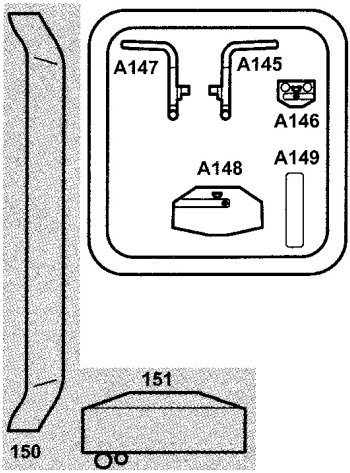
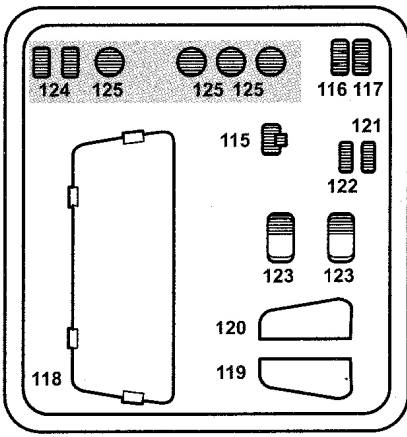
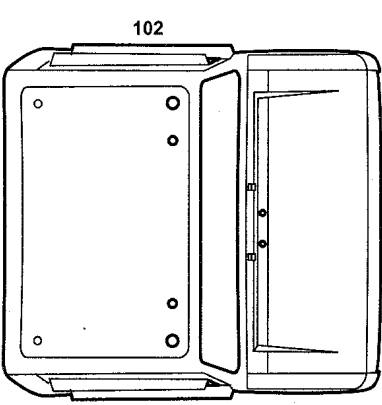
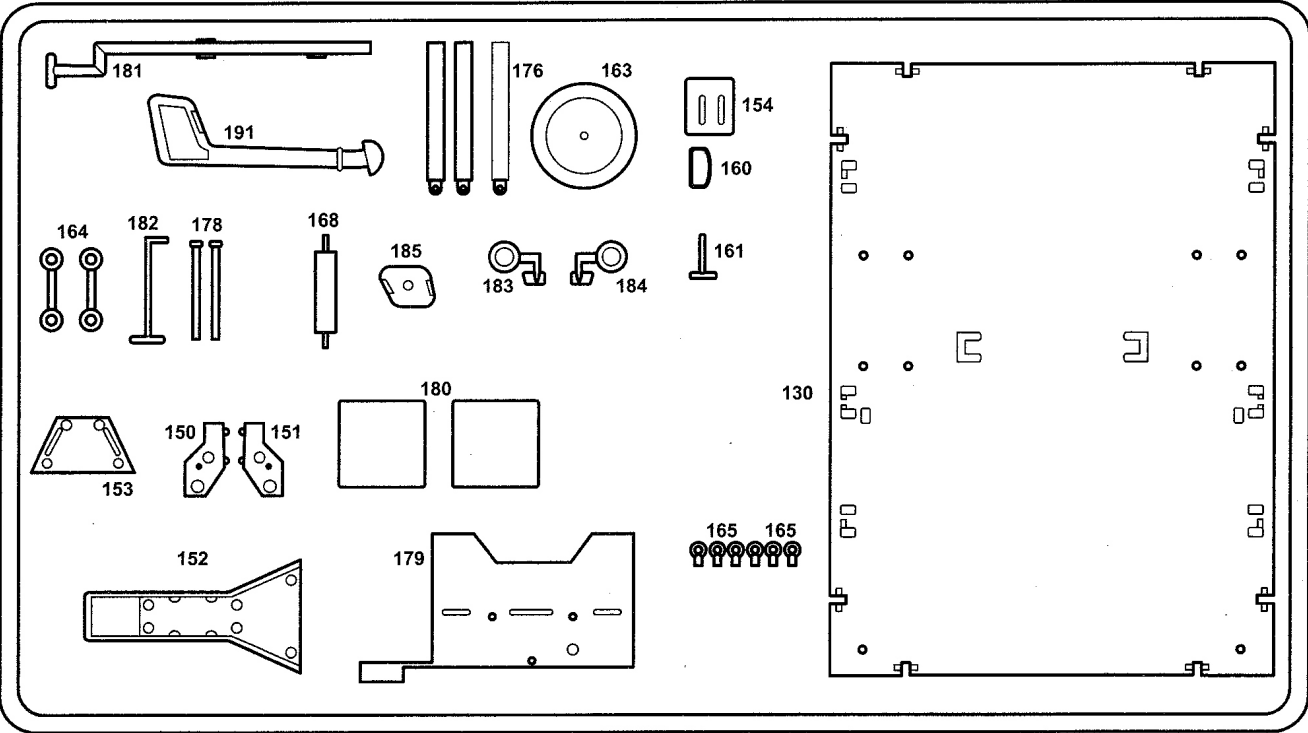
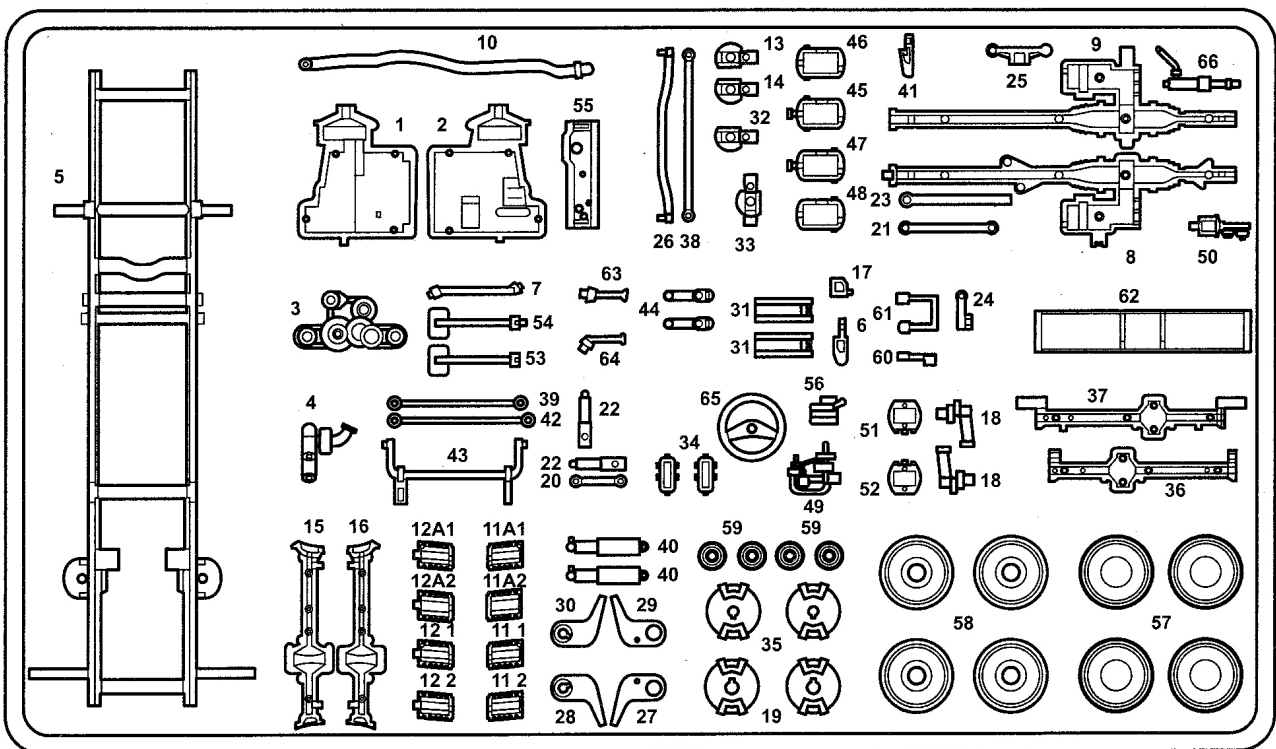
Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valitsoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
Ha valborg
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Volitelně
tetszés szerint
način izbire

Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrotta veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciąć nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomoci nože
kés segítségével leválasztani
Oddeilit z nožem

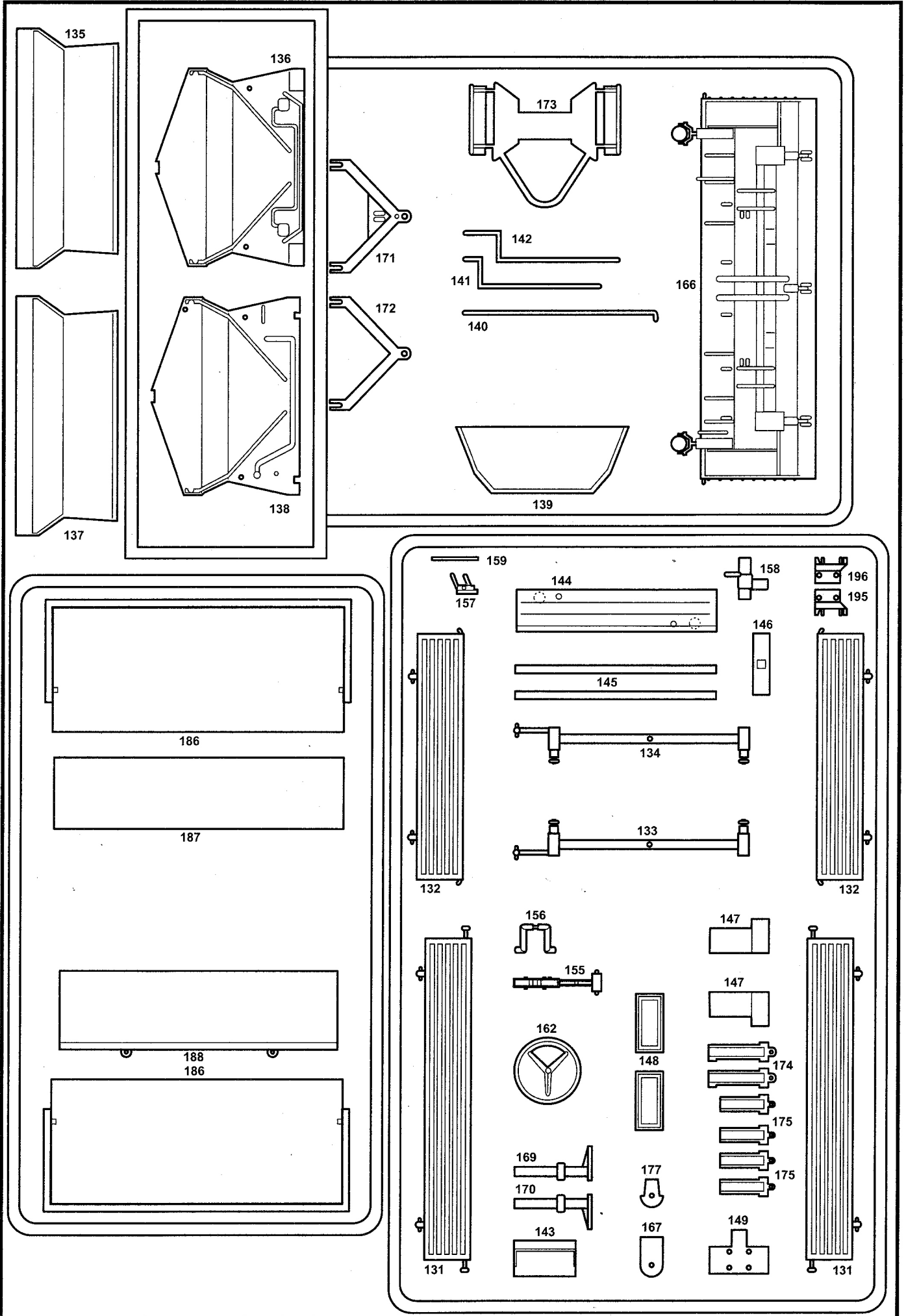
Benötigte Farben/Used Colors

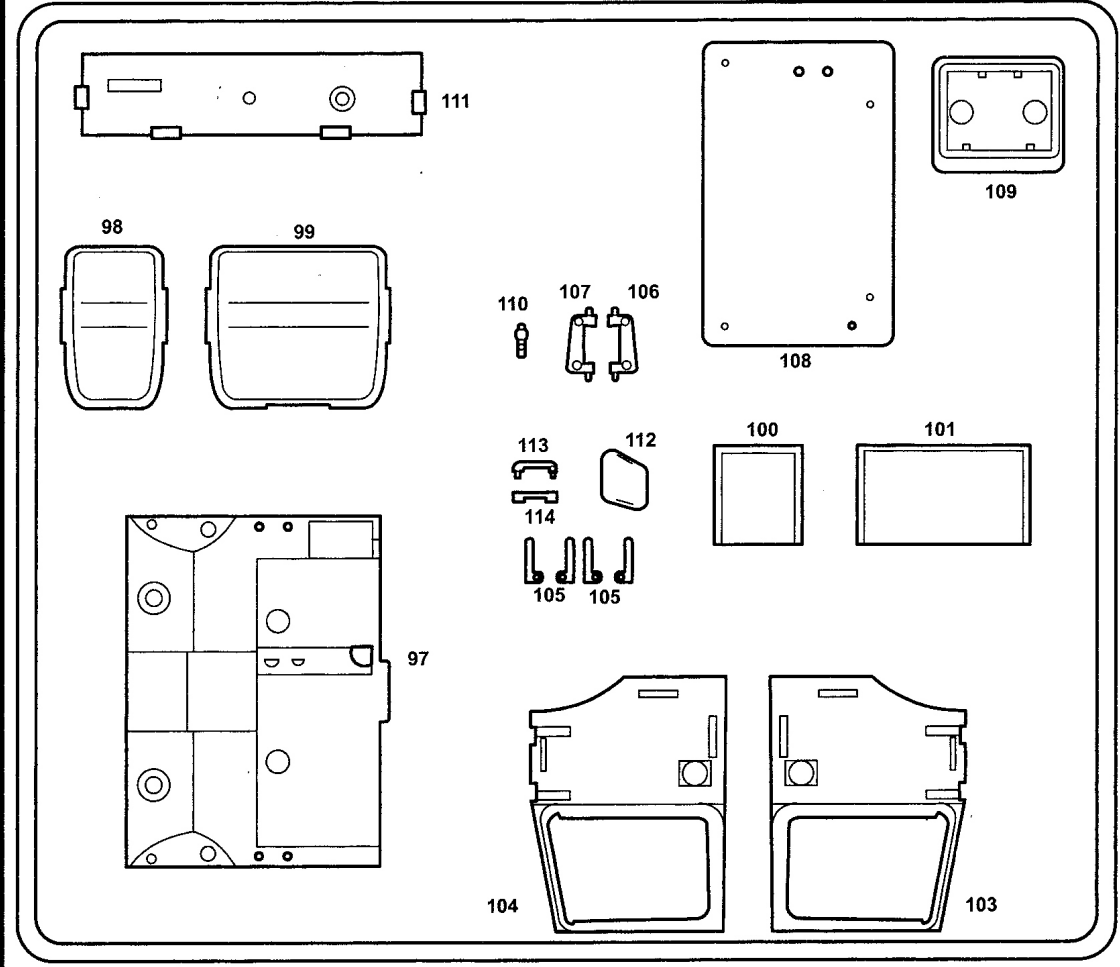
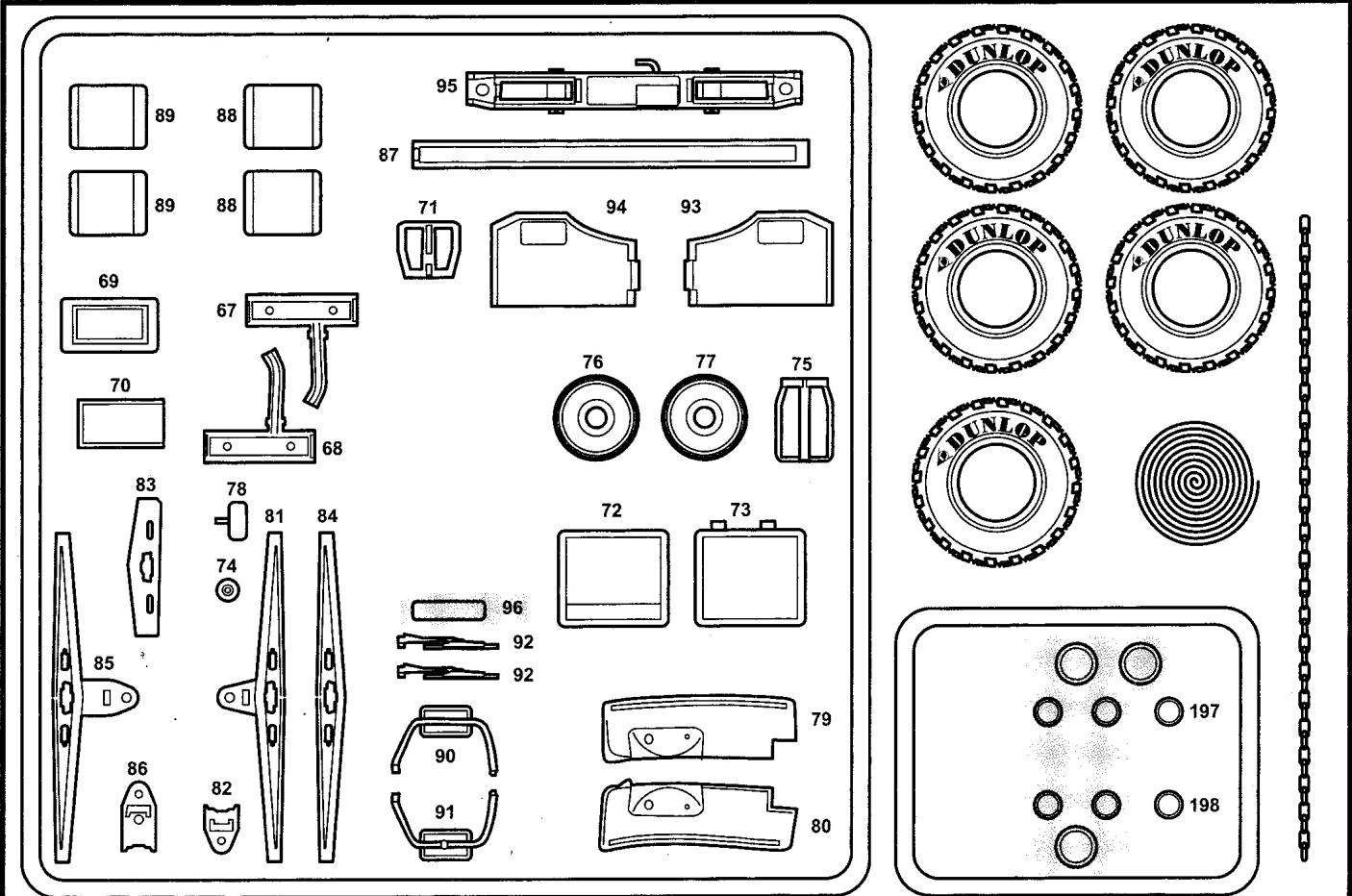
Benötigte Farben Required colours Gerekti renkler Potřebné barvy
 Peintures nécessaires Benötigte kleuren Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farger Nødvendige farver Potrzebne kolory
 Nécessaires couleurs Benötigtde kleuren Necesarias tintas Colori necessari Använda färger Nødvendige farver Nødvendige farver Potrzebne kolory

<p>A Eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique izerkéknyug, metallic ferroso, metalizado ferro, metalico ferro, metalico järnlag, metallic teräksenvärinen, metalliliko jern, metallisk jern, metallic сталевой, металлнк zelazo, metaliczny σιδηρου, μεταλλικό demir, metalik željezna, metaliza vas, metall železna, metalik</p>	<p>B Schwarz, glänzend 7 black, gloss noir, brillant warz, glanzend naro, brillante preto, brillante nero, lucente svart, blank musta, kiiltävä sort, skinnende sort, blank черный, блестящий czarny, blyszczący μαύρο, γυαλιστερό siyah, parlak černá, lesklá fekete, fényes črna, bleskajoča</p>	<p>C Orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant orange, glanzend naranja, brillante laranja, brilhante arancione, lucente orange, blank oranssi, kiiltävä orange, skinnende orange, blank оранжевый, блестящий romarancozowy, blyszczący πορτοκαλί, γυαλιστερό portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszínú, fényes pomorandžast, bleskajoča</p>	<p>D Rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro ród, klar punainen, kirkas rød red красный czewielny κόκκινυ, διαυγής kırmızı, şeffaf červená, čirá piros, áttetsző rdeča, jasna</p>	<p>E Schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmeä sort, mat sort, matt чёрный, матовый czarny, matowy μαύρο, ματ siyah, mat černá, matná fekete, matt črna, mat</p>	<p>F Aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, meta'que aluminio, metallic aluminio, metalizado aluminio, metalico aluminio, metalico aluminium, metallic aluminium, metallic aluminium, metalic алюминиевый, металлнк aluminium, metaliczny ολουμίνιου, μεταλλικό aluminium, metalik hliniková, metaliza aluminium, metal aluminium, metalik</p>	<p>G Fargrün, seidenmatt 360 green, silky-matt vert foncé, satiné mat verdegroen, zijdemat verde helecho, mate seda verde feto, fosco sedoso verde felice, opaco seta ombunksgrön, sidematt sanisäsenvihreä, silkkihimeä bregnegrün, silkenat bregnegrün, silkenat зелен, папоротник, шелк-матовый zielony paproc, jedwabisto-matowy πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ egrelli otu yesilli, ipek mat kapradinové zelená, hedvábné mat páfrányzókli, selyemmatt paprot zelena, svilá mat</p>	<p>H Schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidematt musta, silkkihimeä sort, silkenat sort, silkenat черный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábné matná fekete, selyemmatt črna, svilá mat</p>	<p>I Blau, matt 56 blue, matt bleu, mat blauw, mat azul, mate azul, fosco blu, opaco blá, matt sininen, himmeä blá, mat blá, mat siniy, матовый niebieski, matowy stebro, metaliczny gömbüs, metalik sivü, metalak savi, metallic серебристый, металлнк stebro, metaliczny gömbüs, metalik sivü, metalak savi, metallic</p>	<p>J Silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic prata, metalizado prata, metalico argente, metalico silver, metallic høpse, metalliliko savi, metalak savi, metallic серебристый, металлнк stebro, metaliczny gömbüs, metalik sivü, metalak savi, metallic</p>
<p>K Grau, seidenmatt 374 + grey, silky-matt gris, satiné mat grís, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grá, sidematt harmaa, silkkihimeä grá, silkenat grá, silkenat серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ grü, ipek mat šedá, hedvábné matná szürke, selyemmatt siva, svilá mat</p>	<p>L Dunkelgrau, seidenmatt 378 dark grey, silky-matt gris foncé, satiné mat donkergris, zijdemat gris oscuro, mate seda cinzento escuro, fosco sedoso grigio scuro, opaco seta mörkgrá, sidematt tumennharmaa, silkkihimeä markegrá, silkenat markegrá, silkenat темно-серый, шелковисто-матовый ciemnoszary, jedwabisto-matowy σκούρο γκρι, μεταξωτό ματ koyu gri, ipek mat tmavosédá, hedvábné matná siobétszürke, selyemmatt paprot zelena, svilá mat</p>	<p>M Weiss, matt, 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate bianco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmeä hvid, mat hvit, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bilá, matná fehér, matt bela, mat</p>	<p>N Staußgrau, matt 77 dust grey, matt gris poussière, mat stoggris, mat ceniciento, mate cinzento de pó, fosco grigio sabbia, opaco dunngrá, mat pölyharmaa, himmeä stevgrá, mat stevgrá, mat серый пыльный, матовый szary kurz, matowy χρόμιο σκόνης, ματ toz grisli, mat prachové šedá, matná porstürke, matt prah siva, mat</p>	<p>O Gelb, glänzend 12 yellow, gloss jaune, brillant geel, glanzend amarillo, brillante aureo, brillante giallo, lucente gü, blank keltainen, kiiltävä gul, skinnende gul, blank желтый, блестящий žółty, blyszczący κίτρινο, γυαλιστερό sari, parlak žlutá, lesklá sárga, fényes rumena, bleskajoča</p>	<p>P 60% Weiss, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant blauw, glanzend bianco, brillante branco, brillante bianco, lucente vit, blank valkoinen, kiiltävä blá, skinnende blá, blank сний, блестящий niebieski, blyszczący μπλε, γυαλιστερό mavi, parlak modrá, lesklá bilá, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča</p>	<p>Q Orange, klar 730 orange, clear orange, clair orange, helder orange, claro arancione, chiaro arancjo, claro arancioni, kirkas orange orange оранжевый romarancozowy πορτοκαλί, διαυγής portakal, şeffaf oranžová, čirá narancs, áttetsző pomorandžasta, jasna</p>			

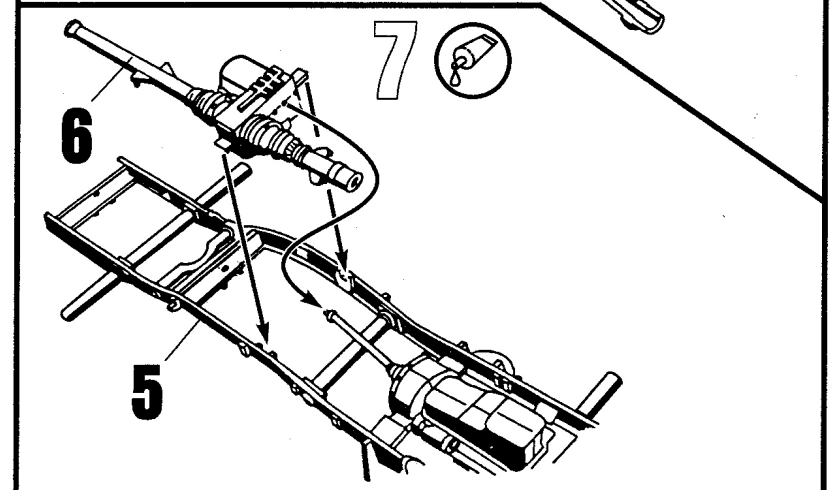
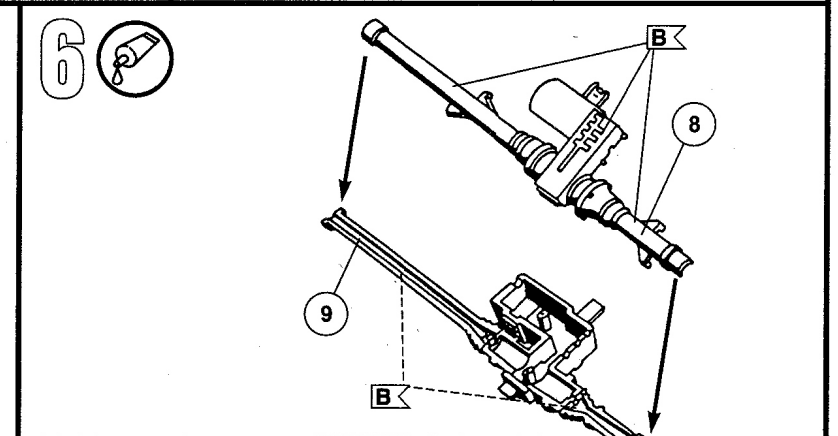
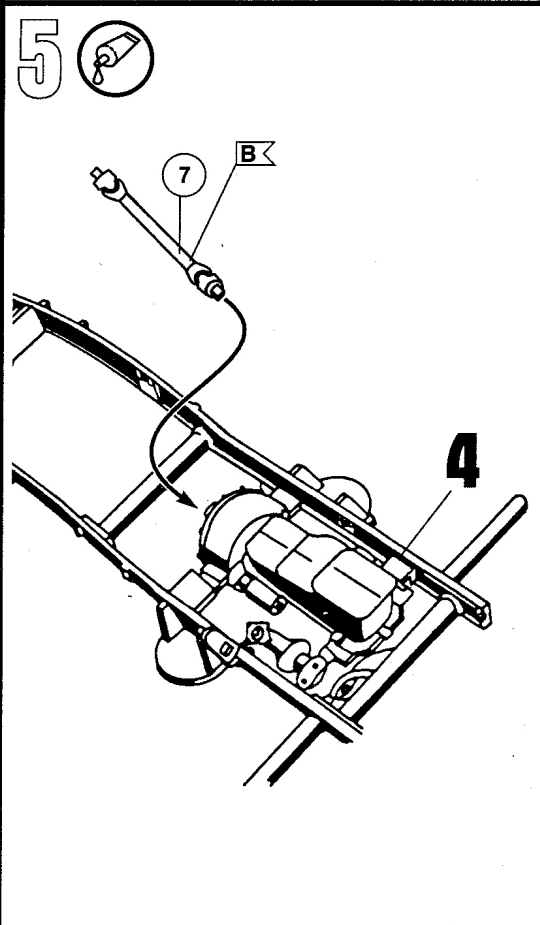
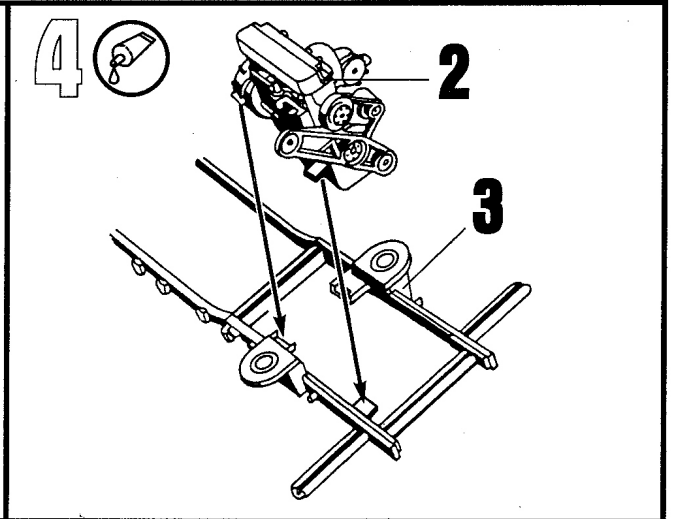
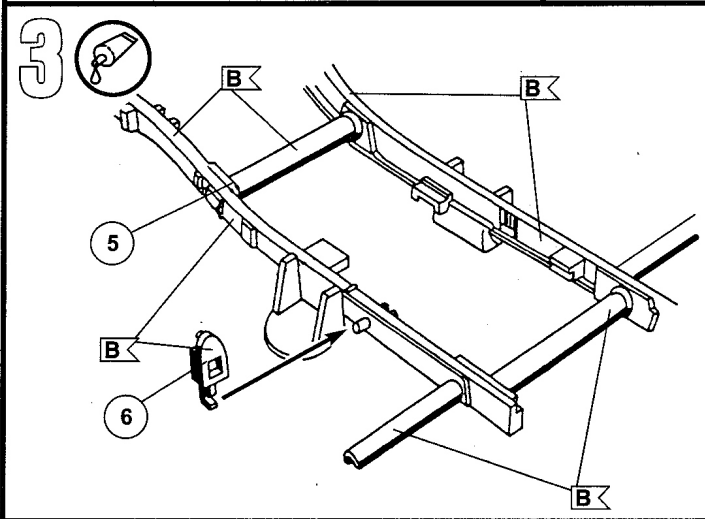
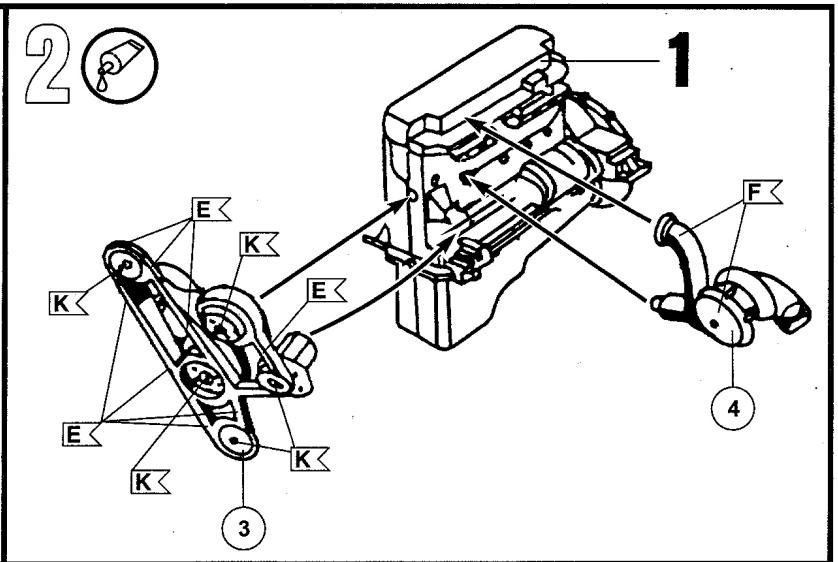
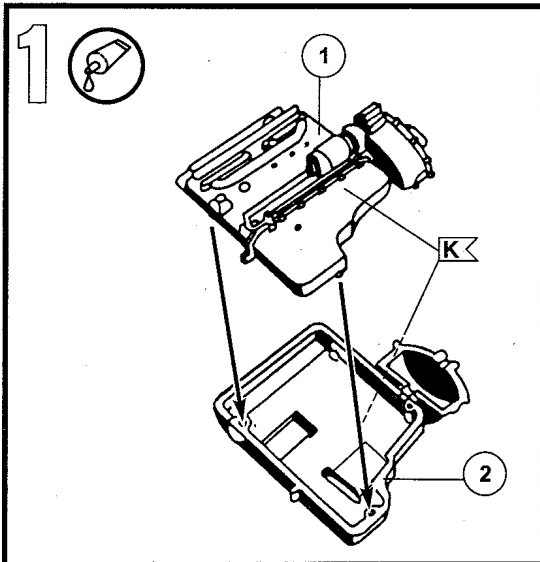


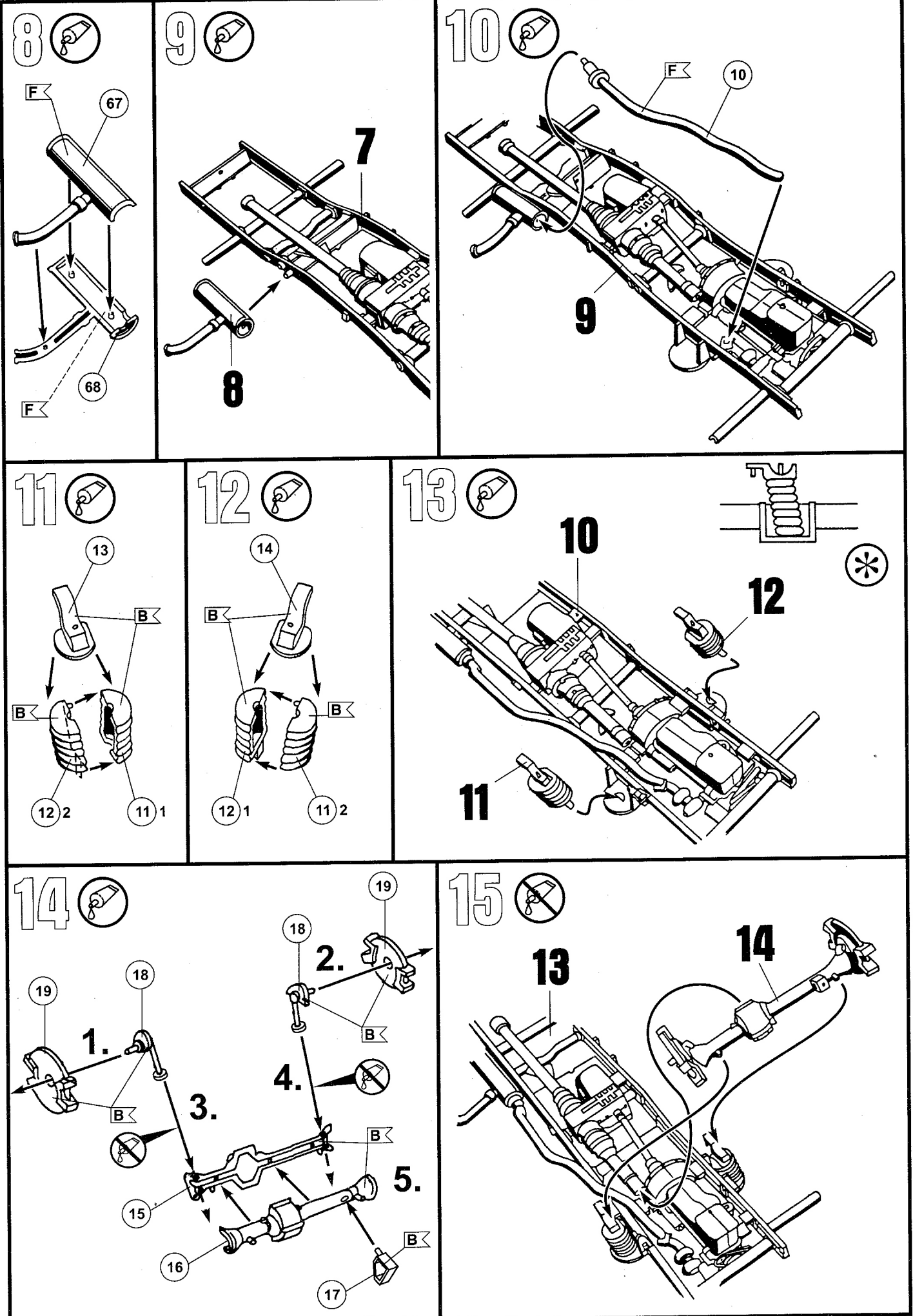
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benötigde onderdelen
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inle använda delar
 Tarpeetomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Непользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 ил̄ неиспользова еџорџијата
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné dily
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

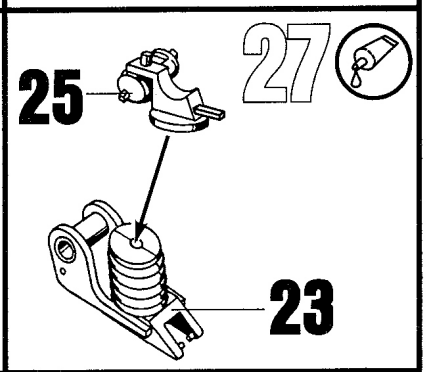
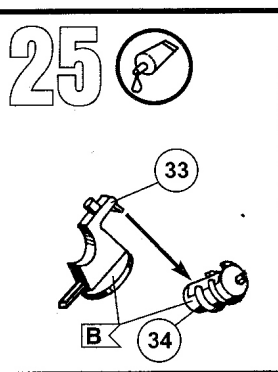
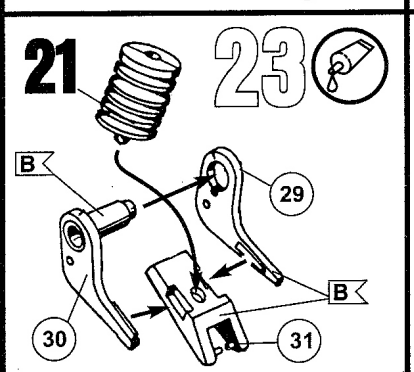
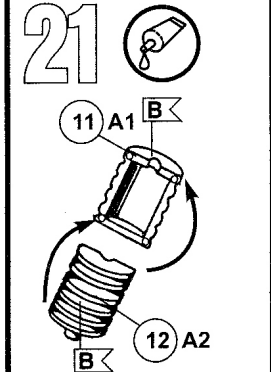
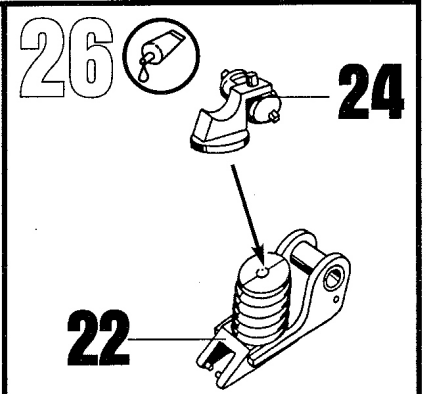
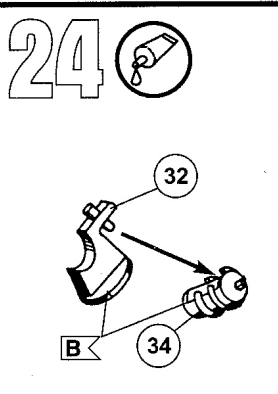
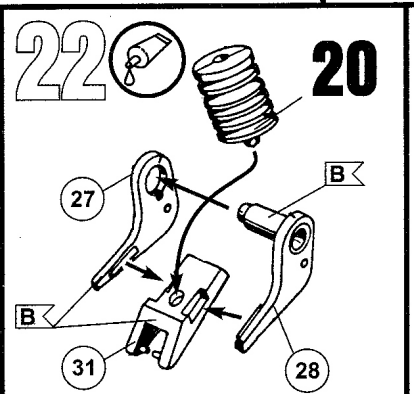
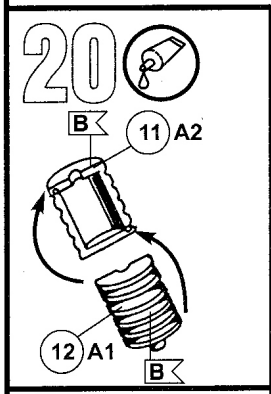
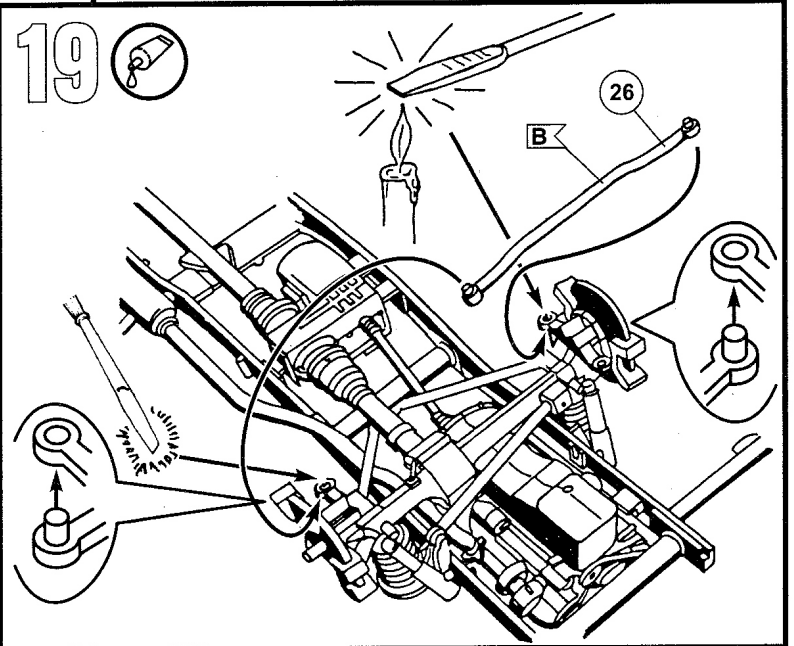
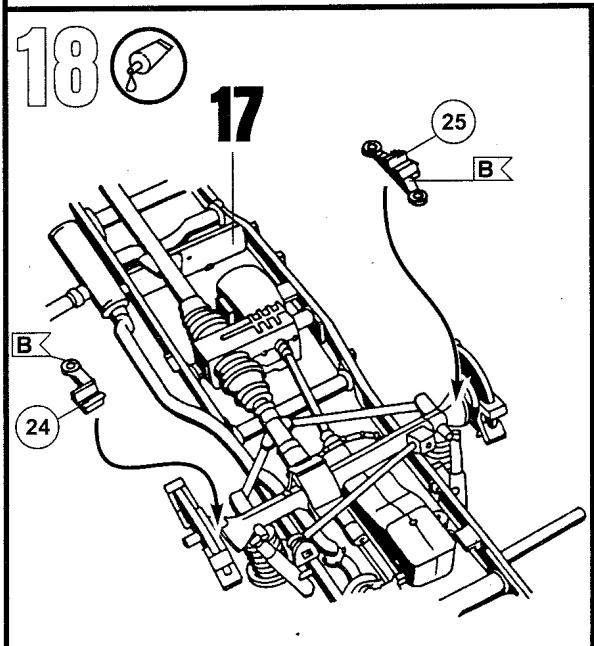
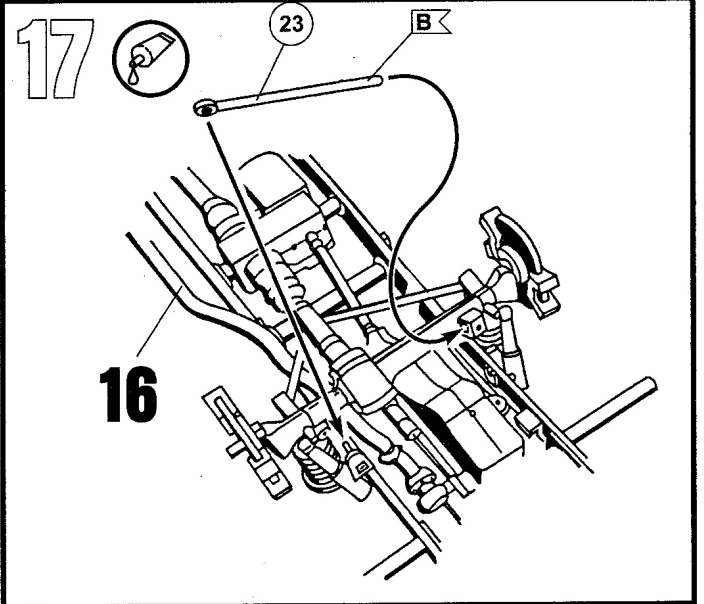
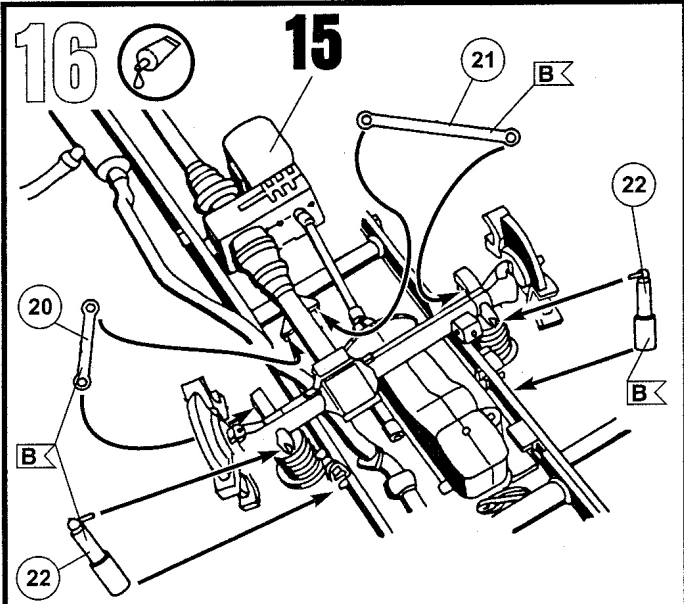


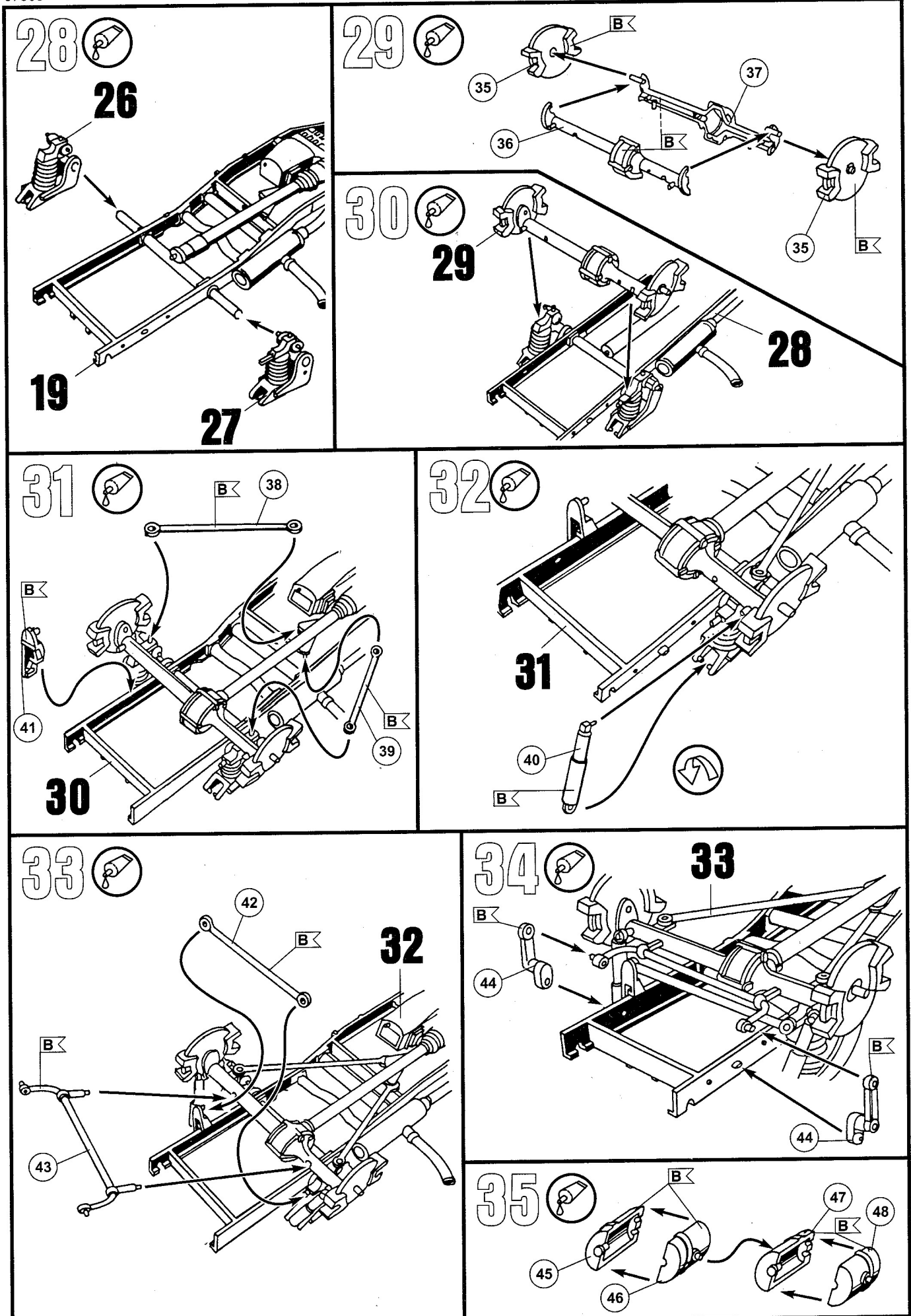


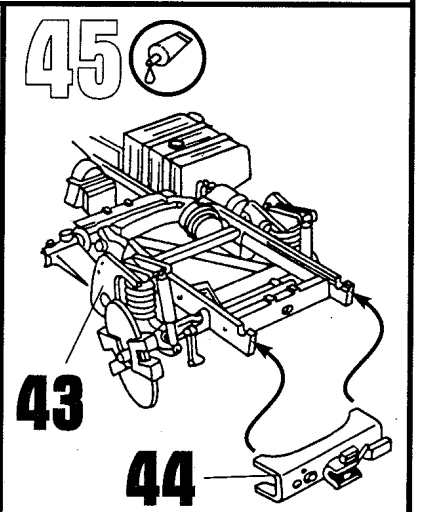
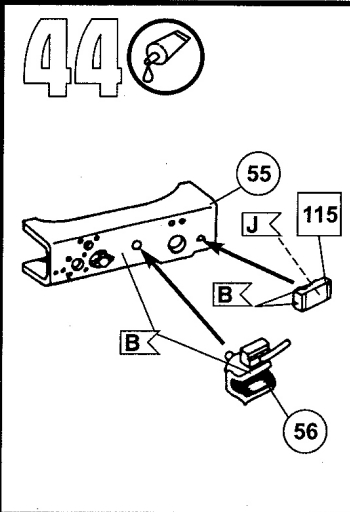
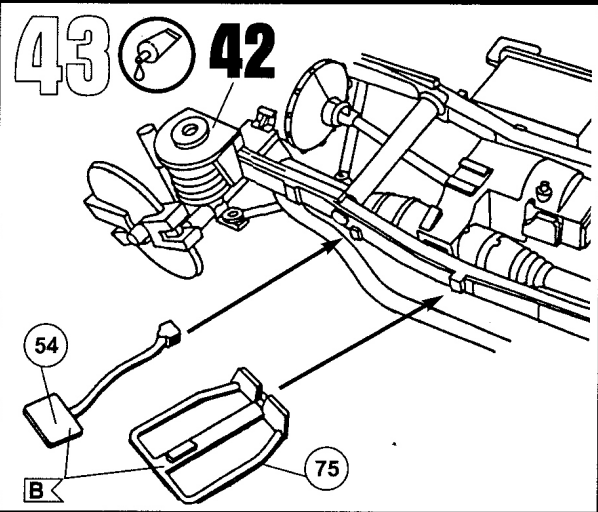
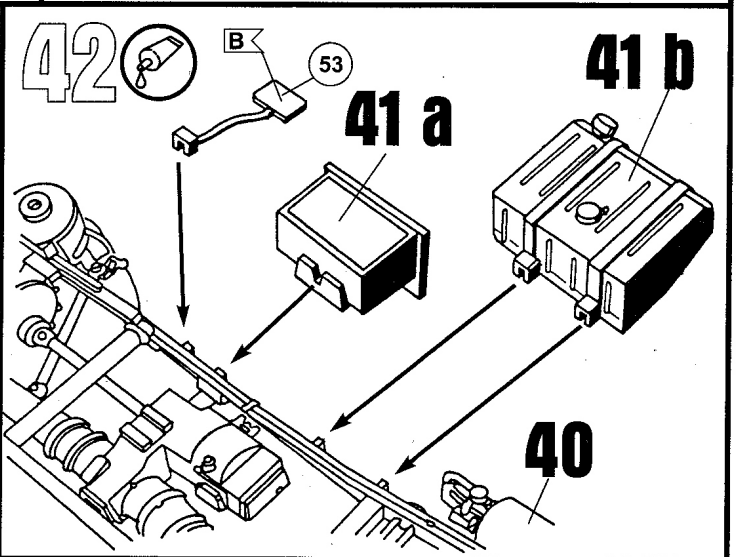
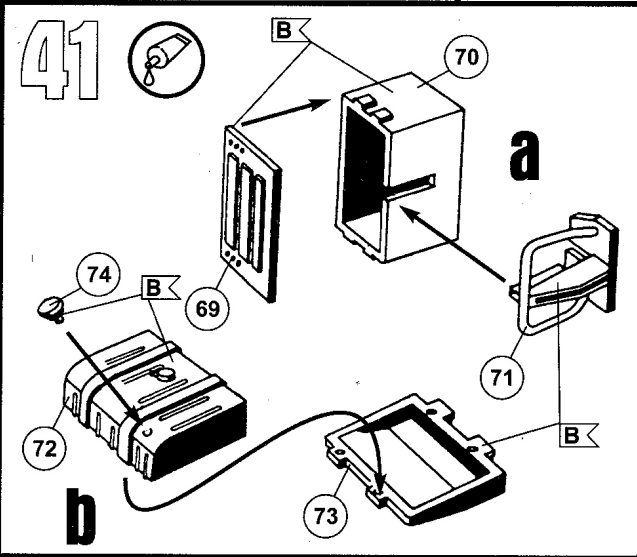
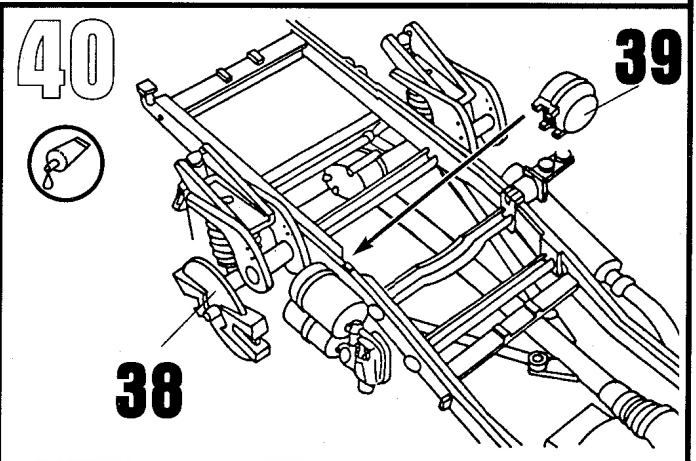
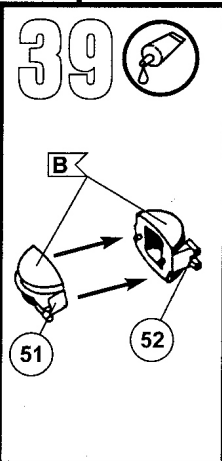
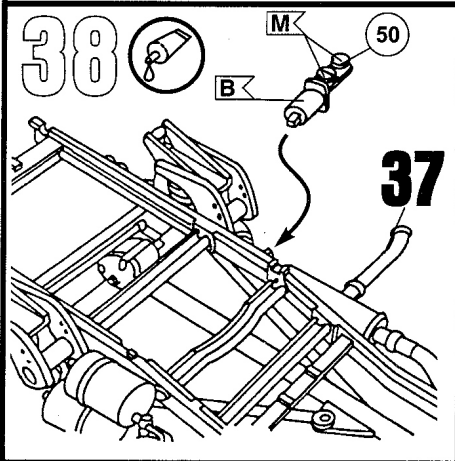
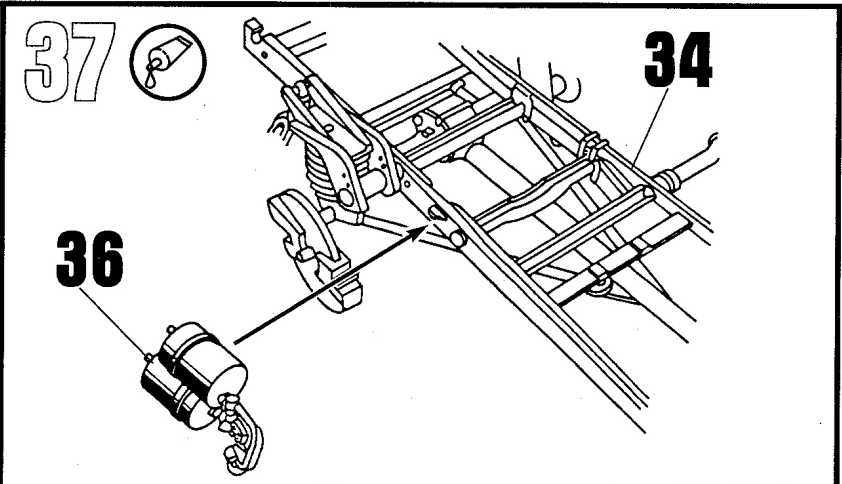
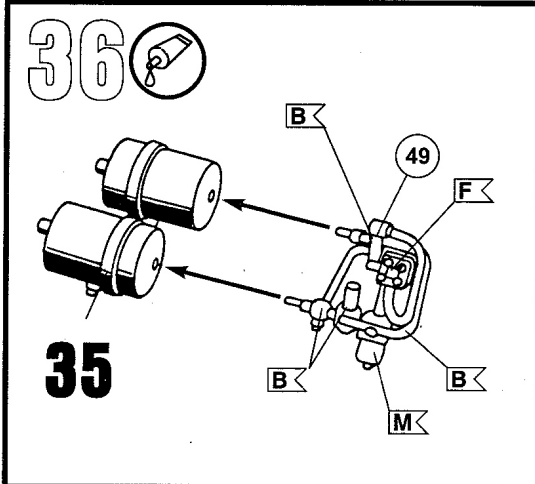
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Peças não necessárias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte använda delar
 Tarpeellomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 ή χρησιμοποιενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli

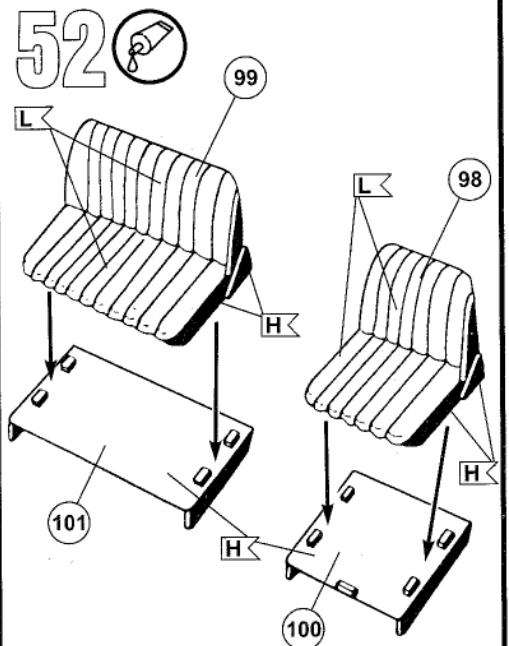
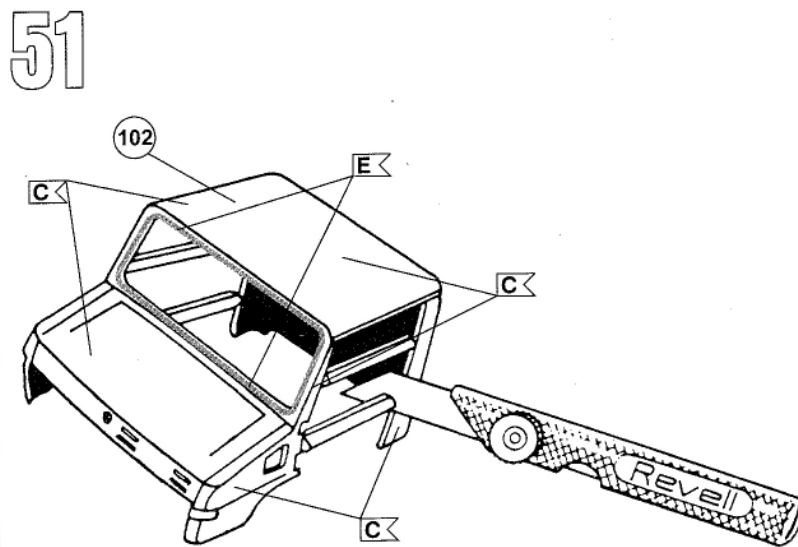
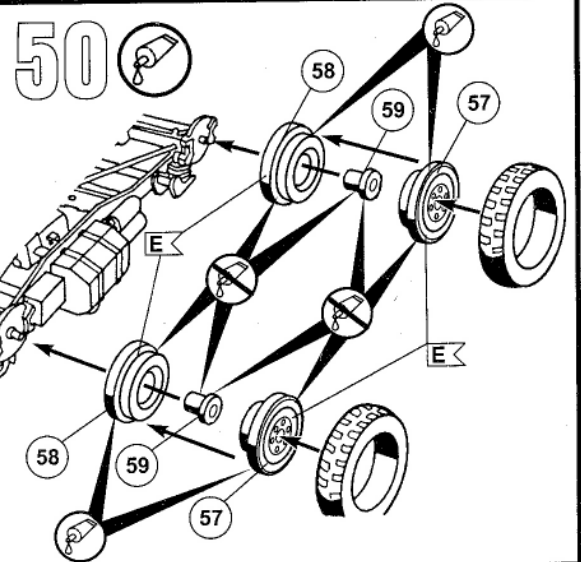
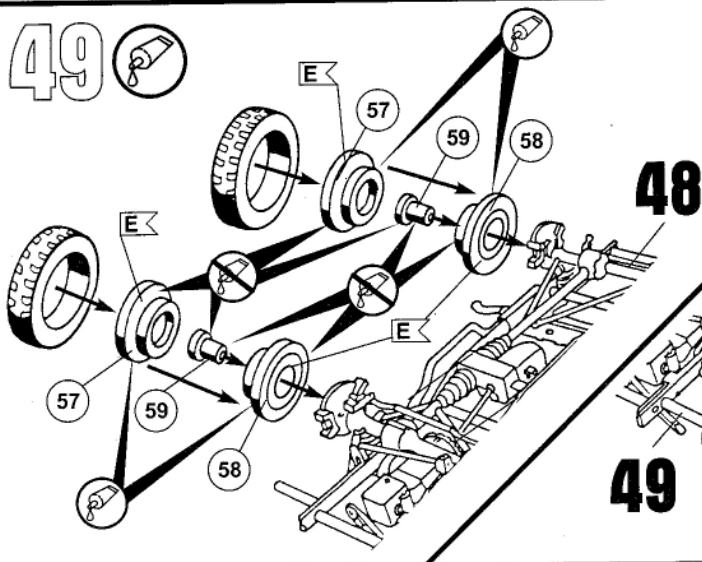
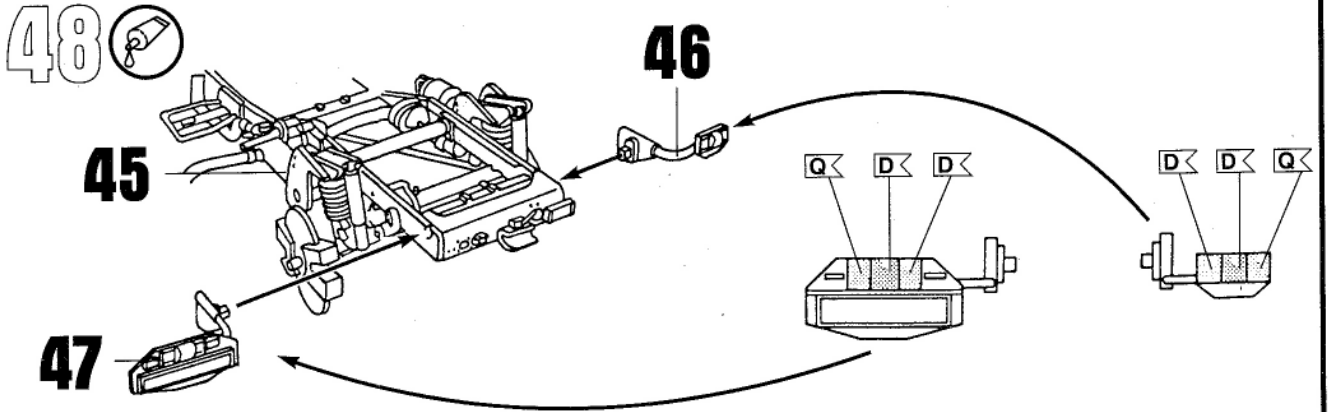
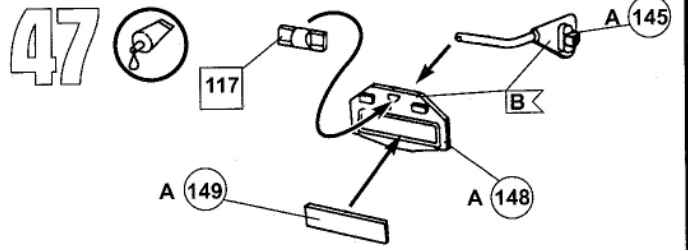
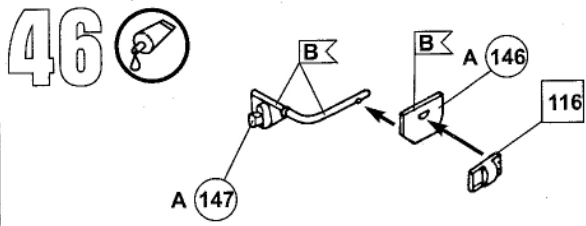


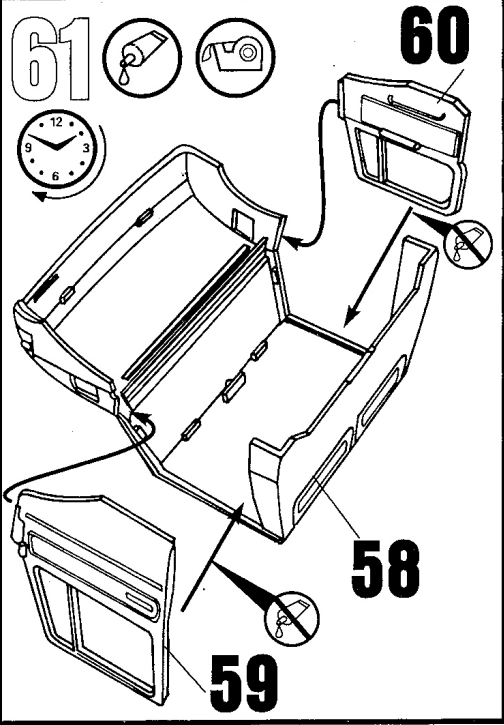
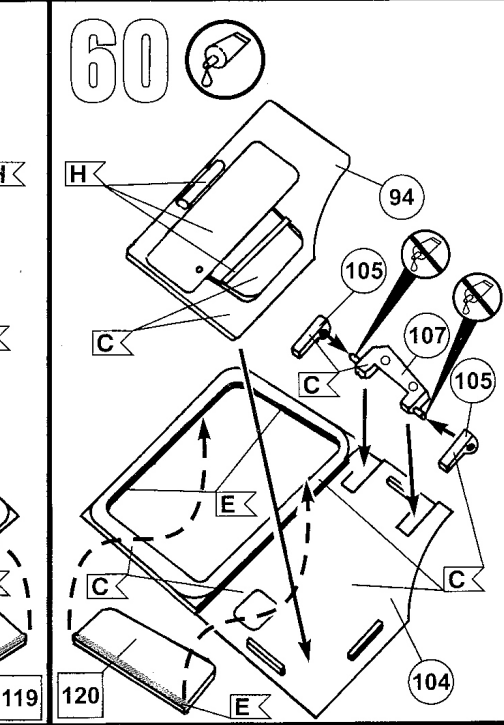
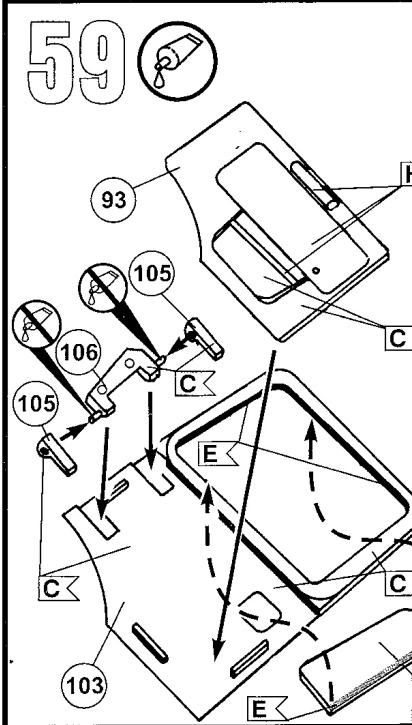
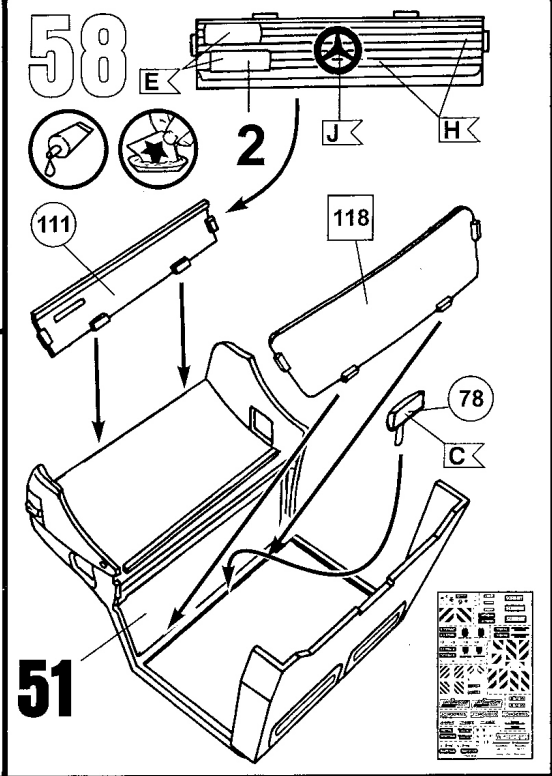
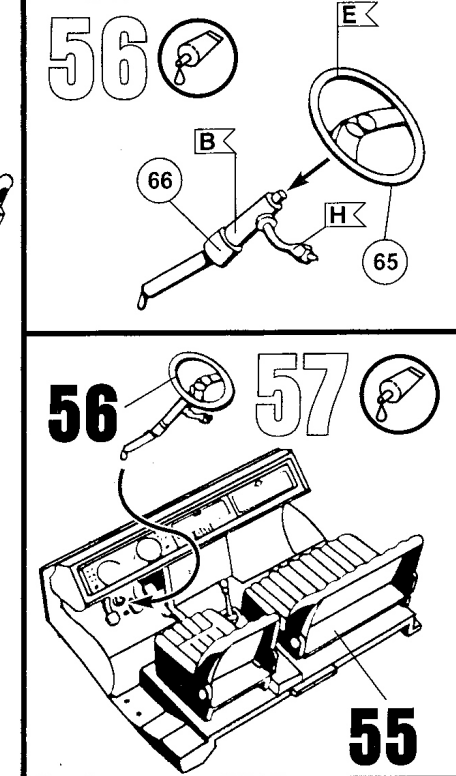
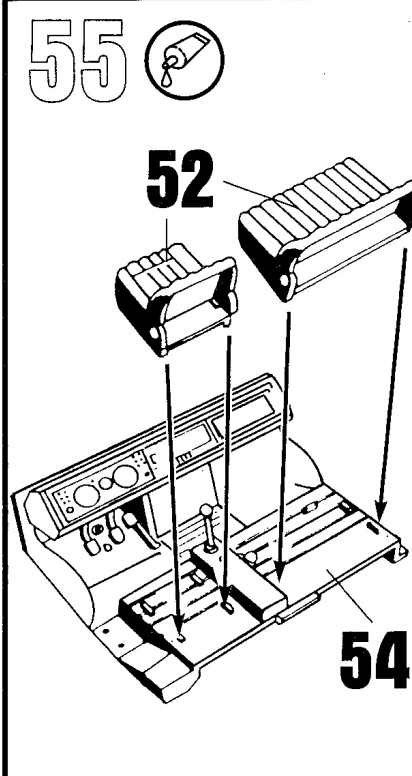
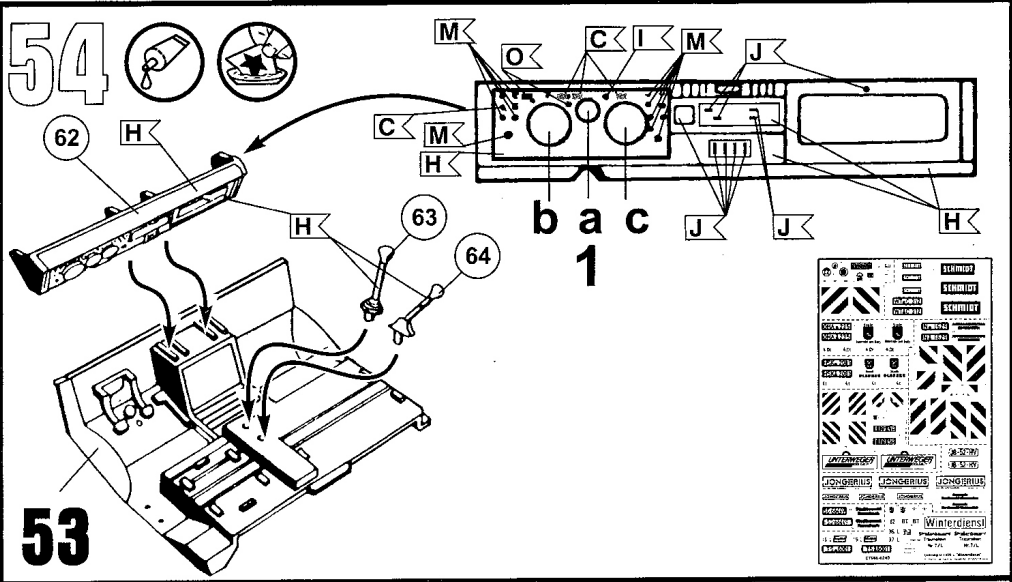
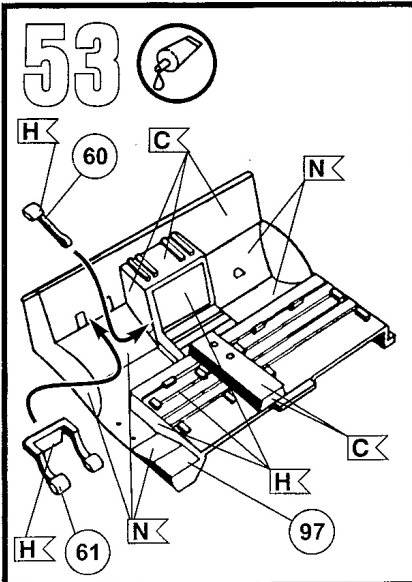


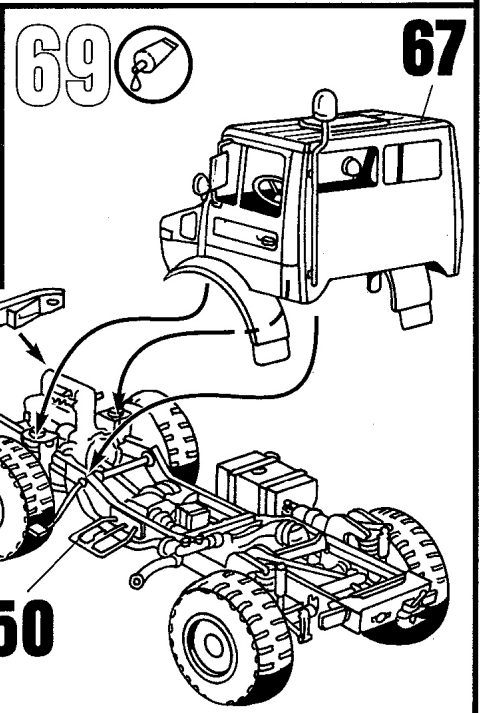
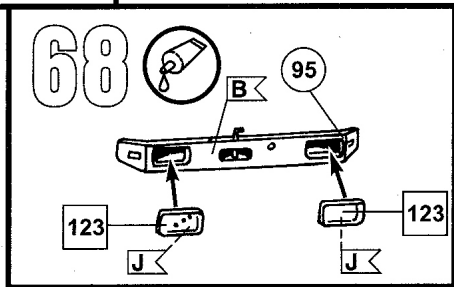
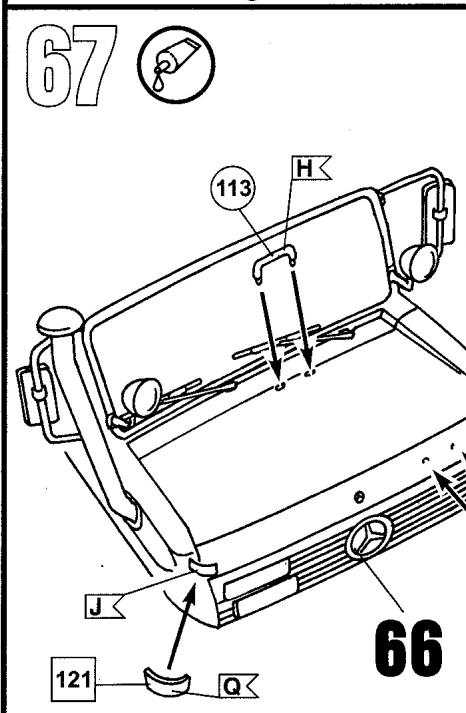
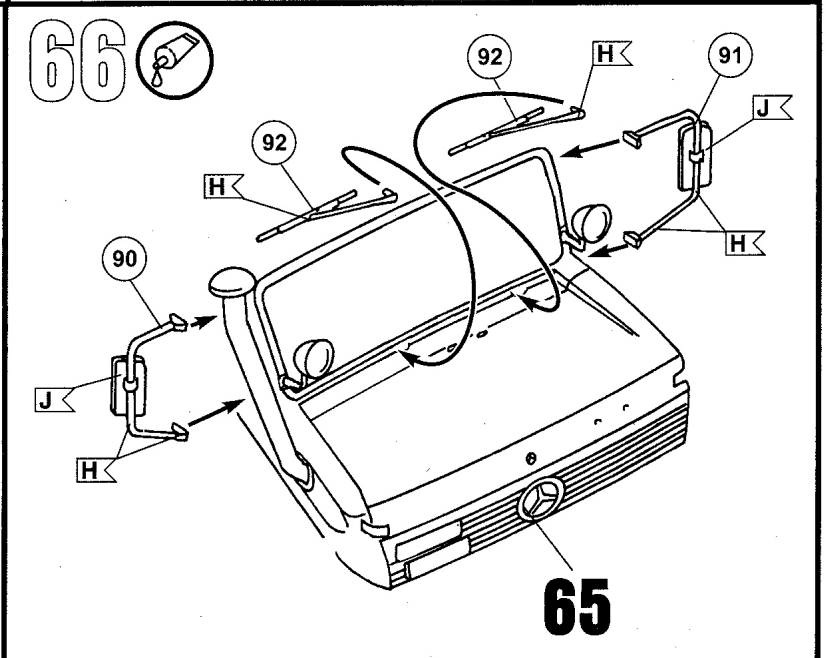
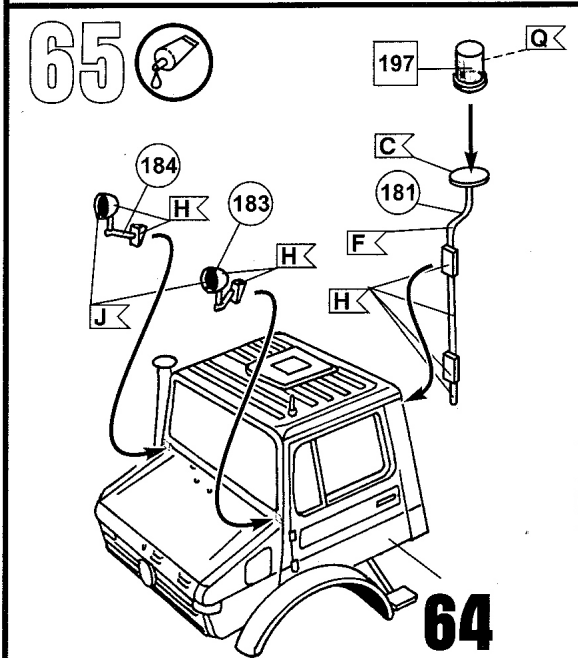
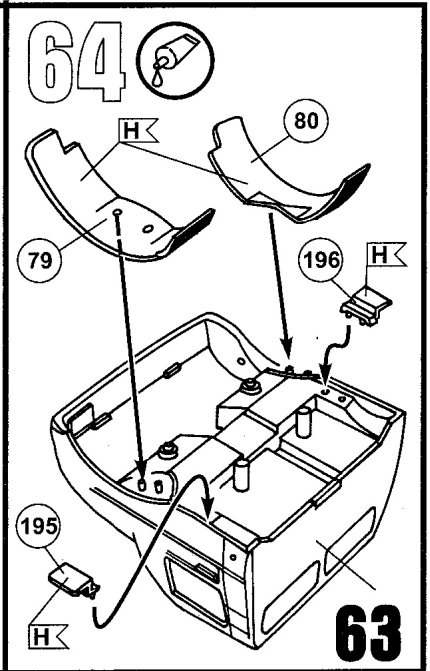
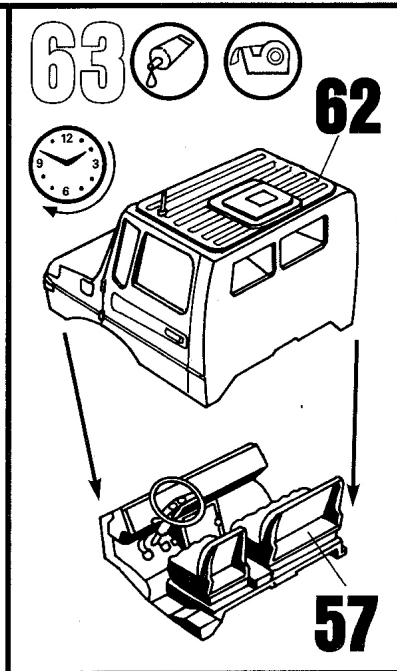
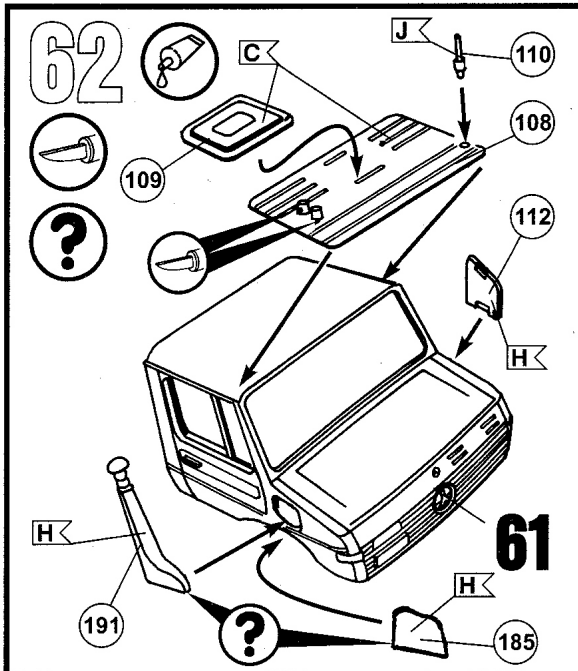


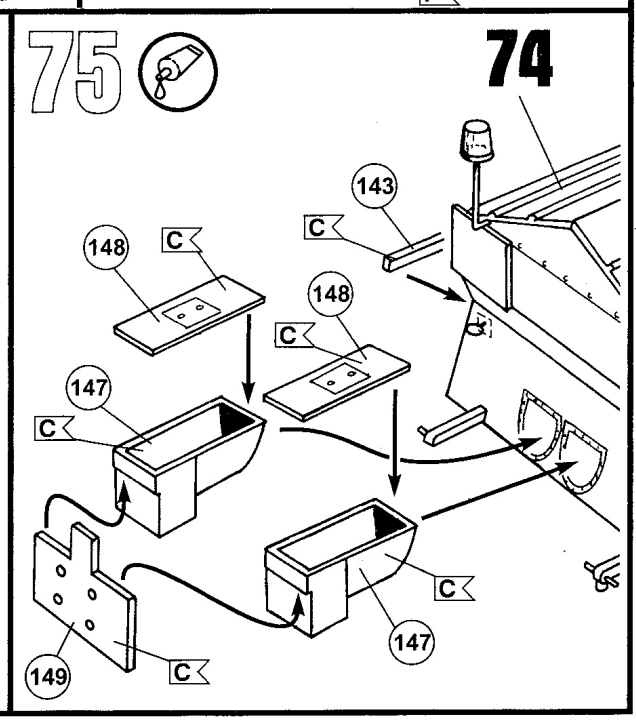
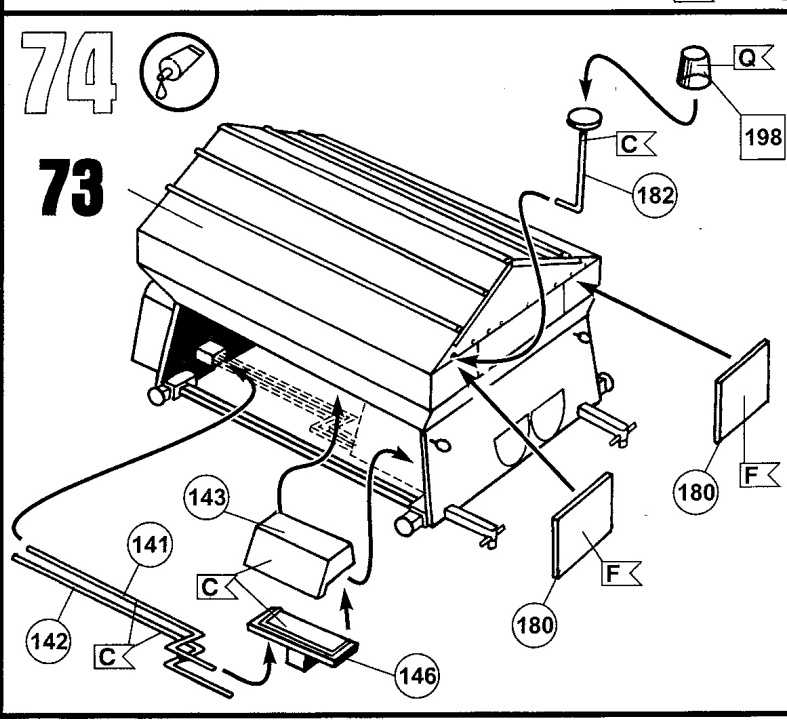
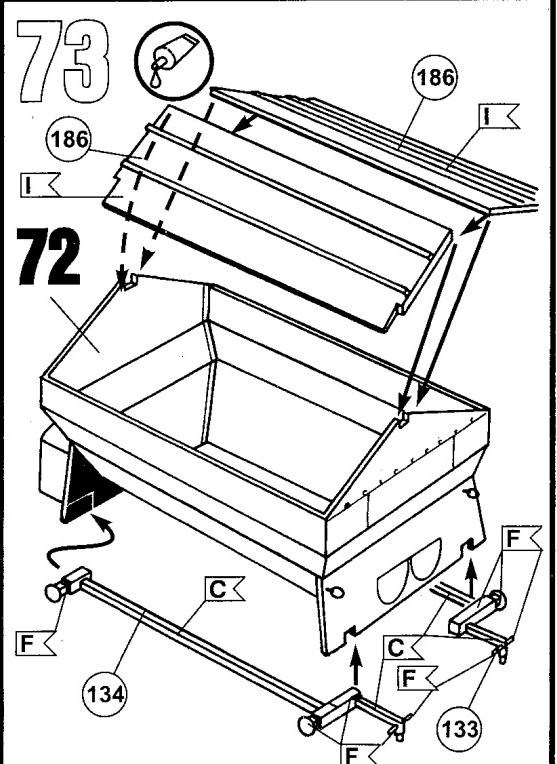
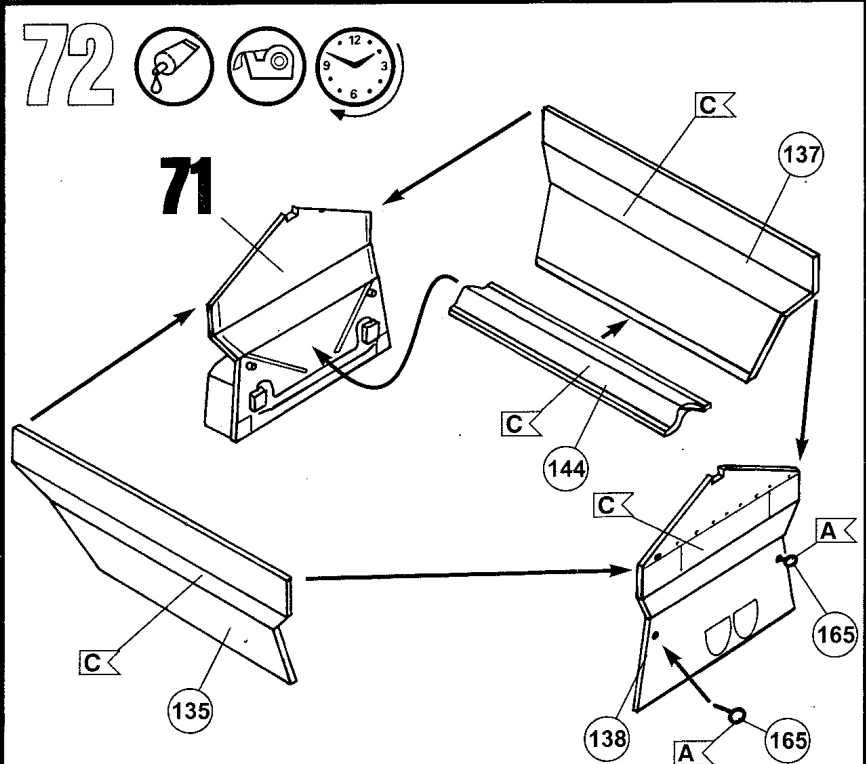
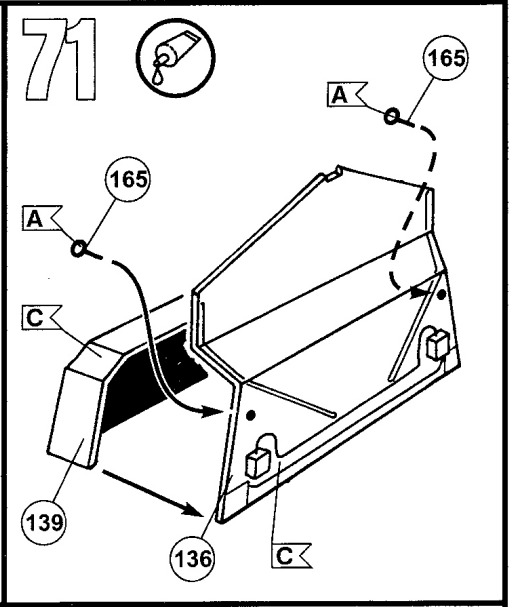
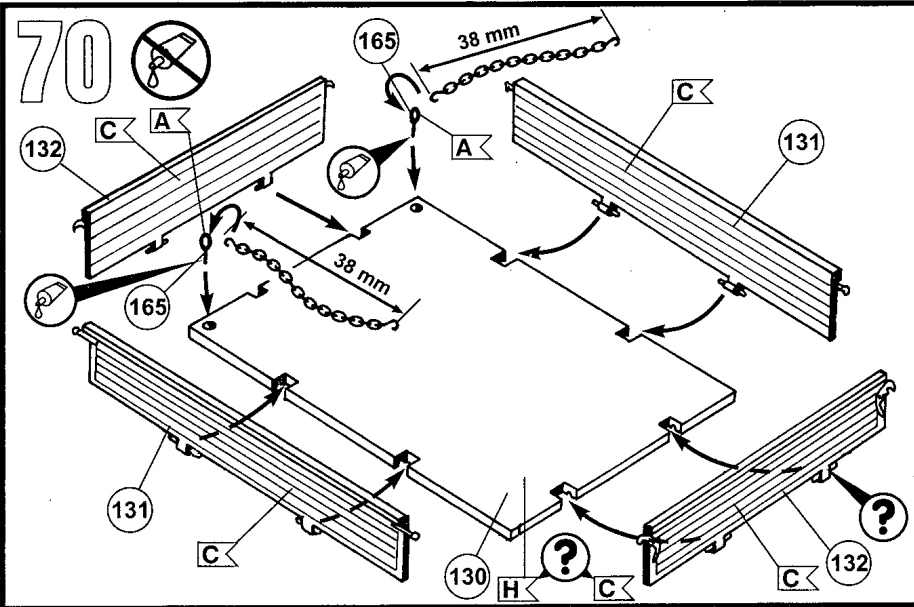


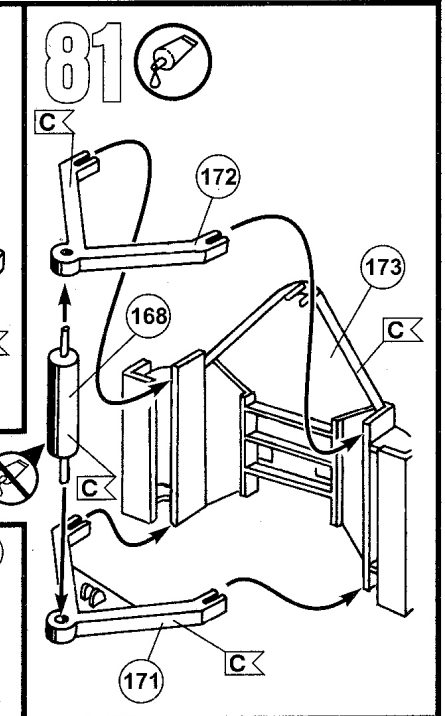
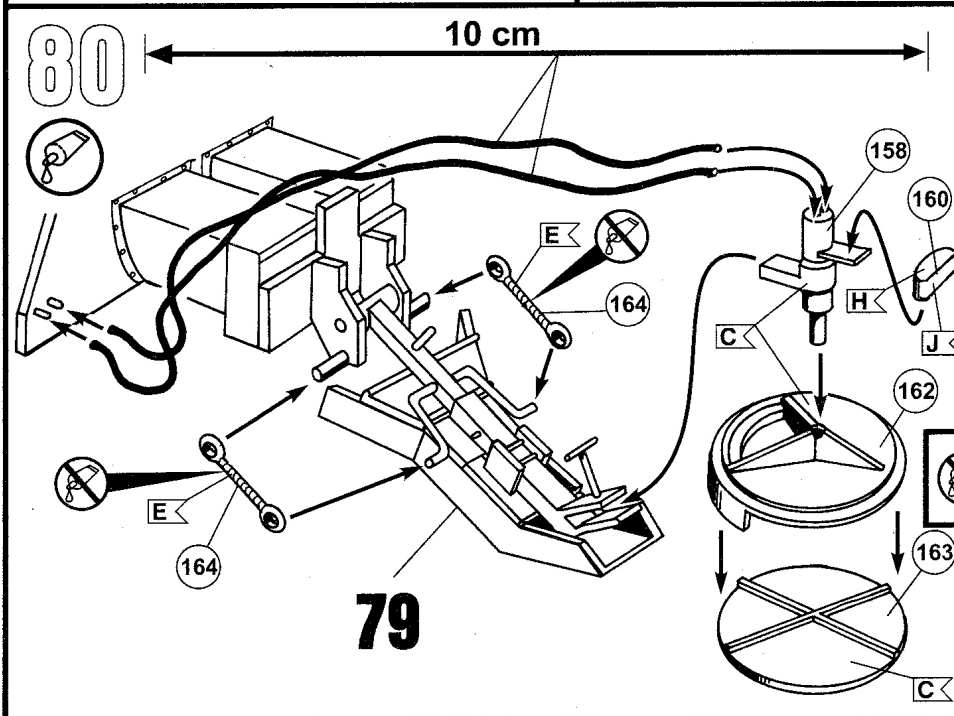
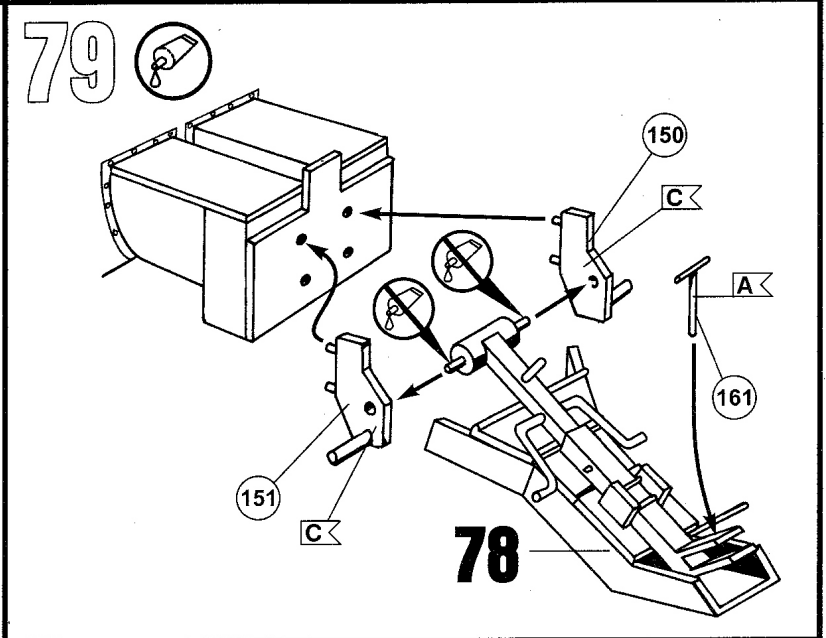
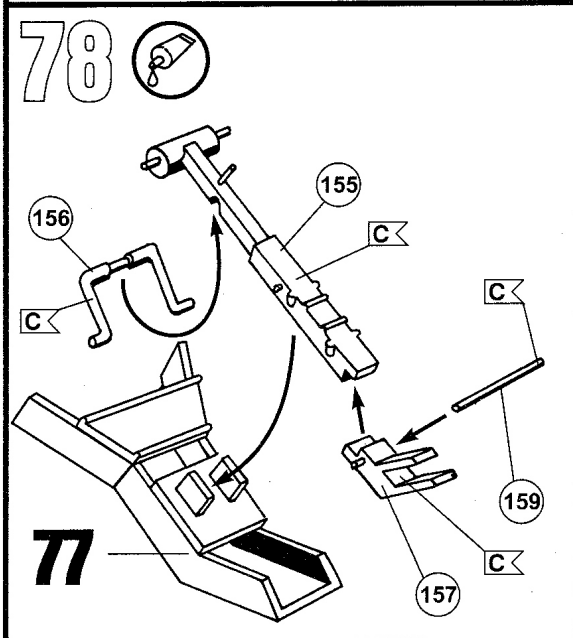
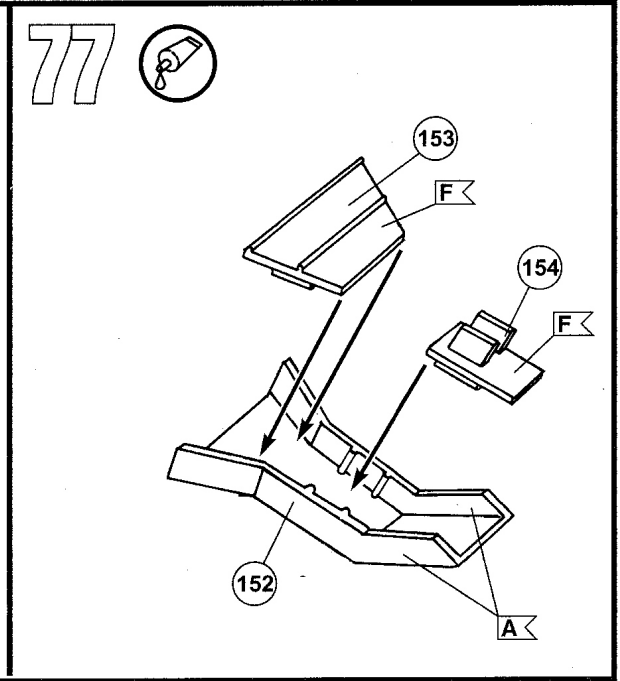
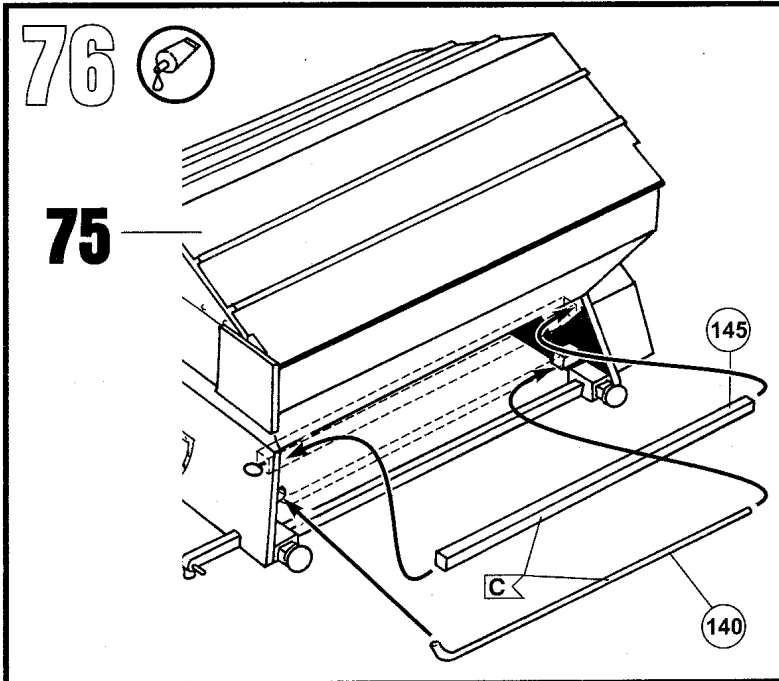


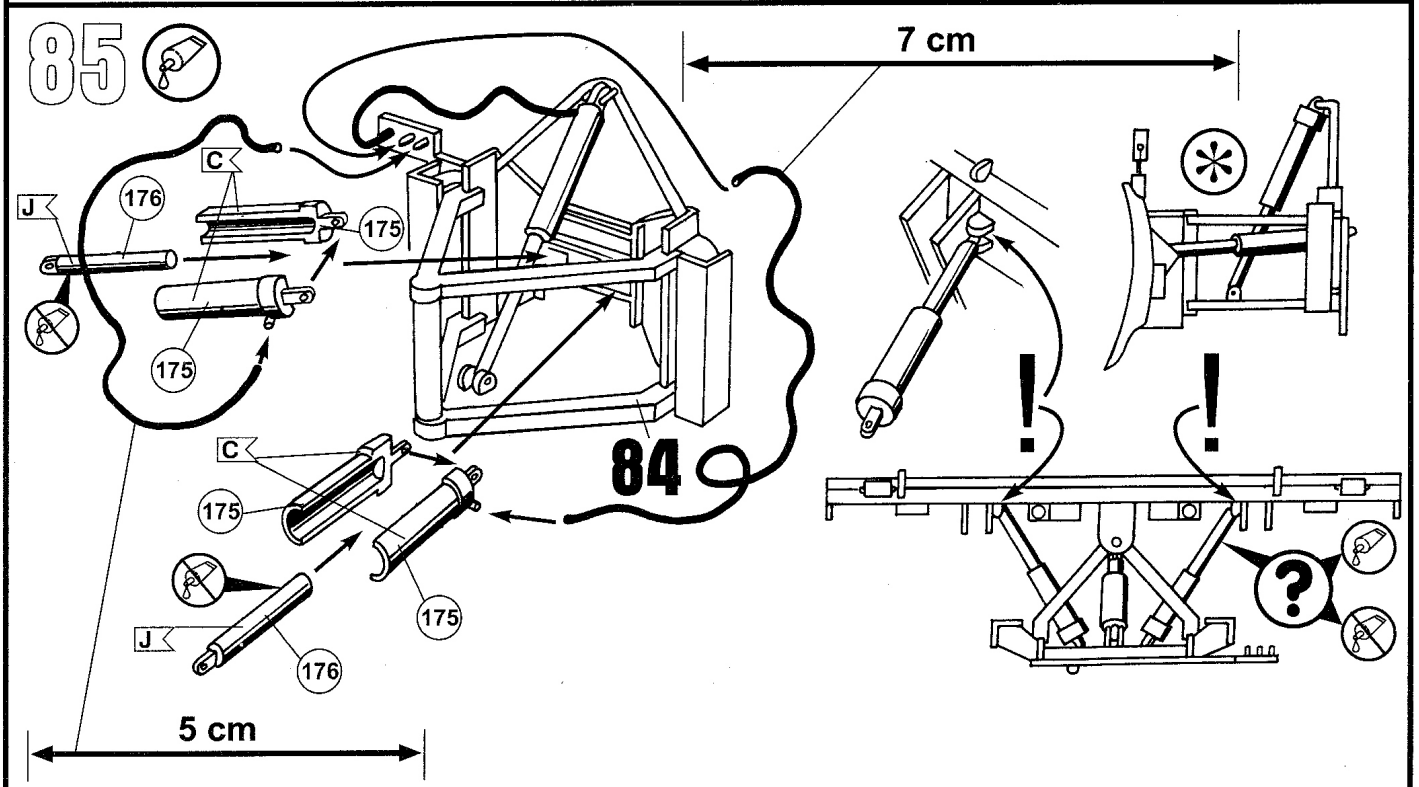
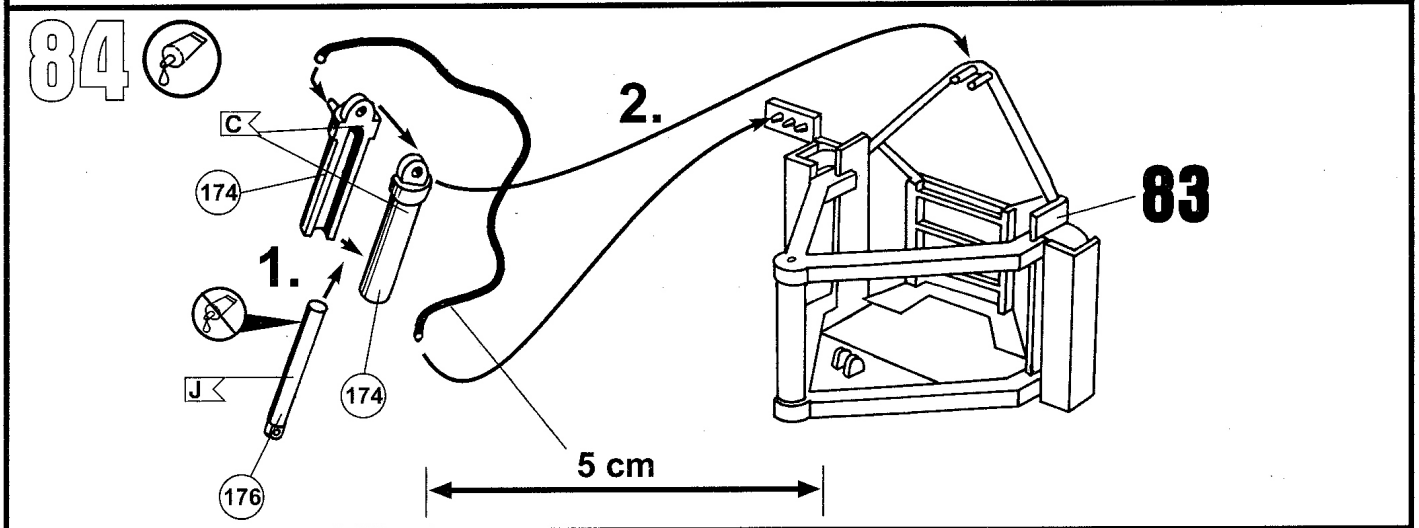
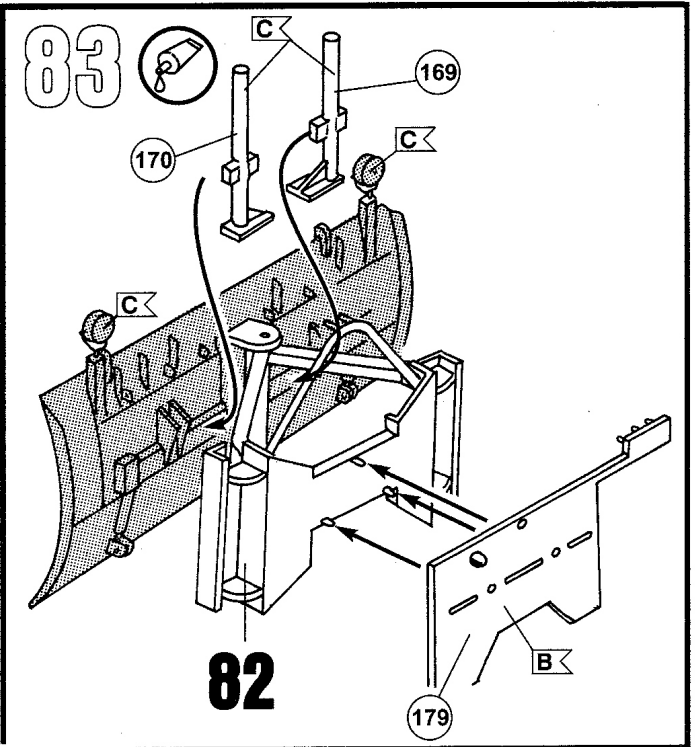
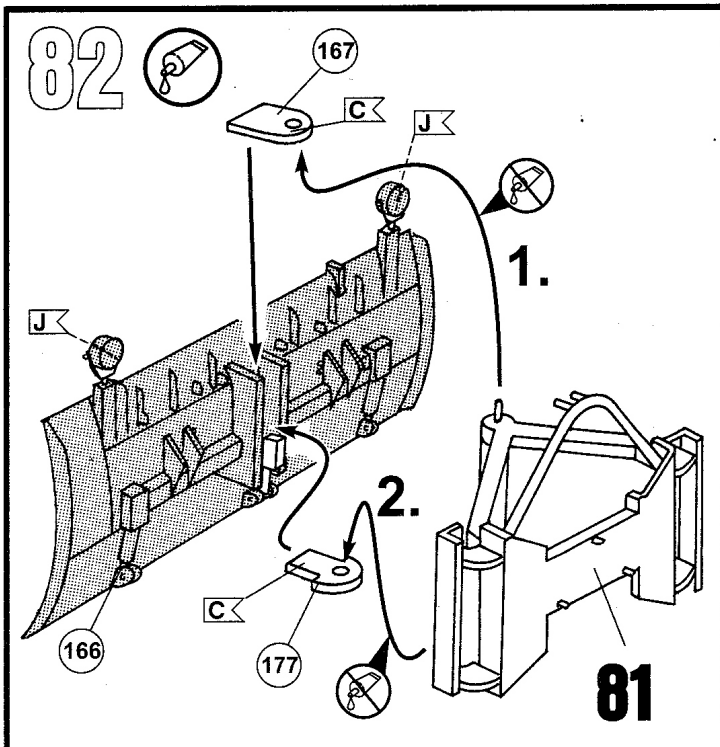




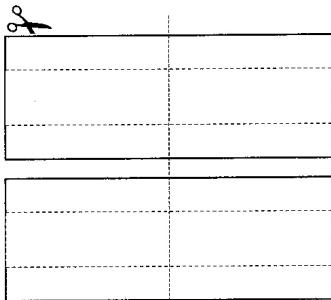
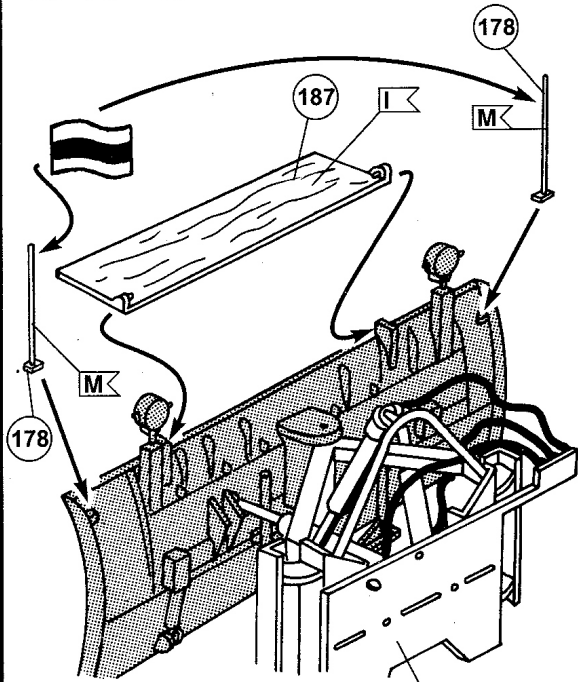








86 

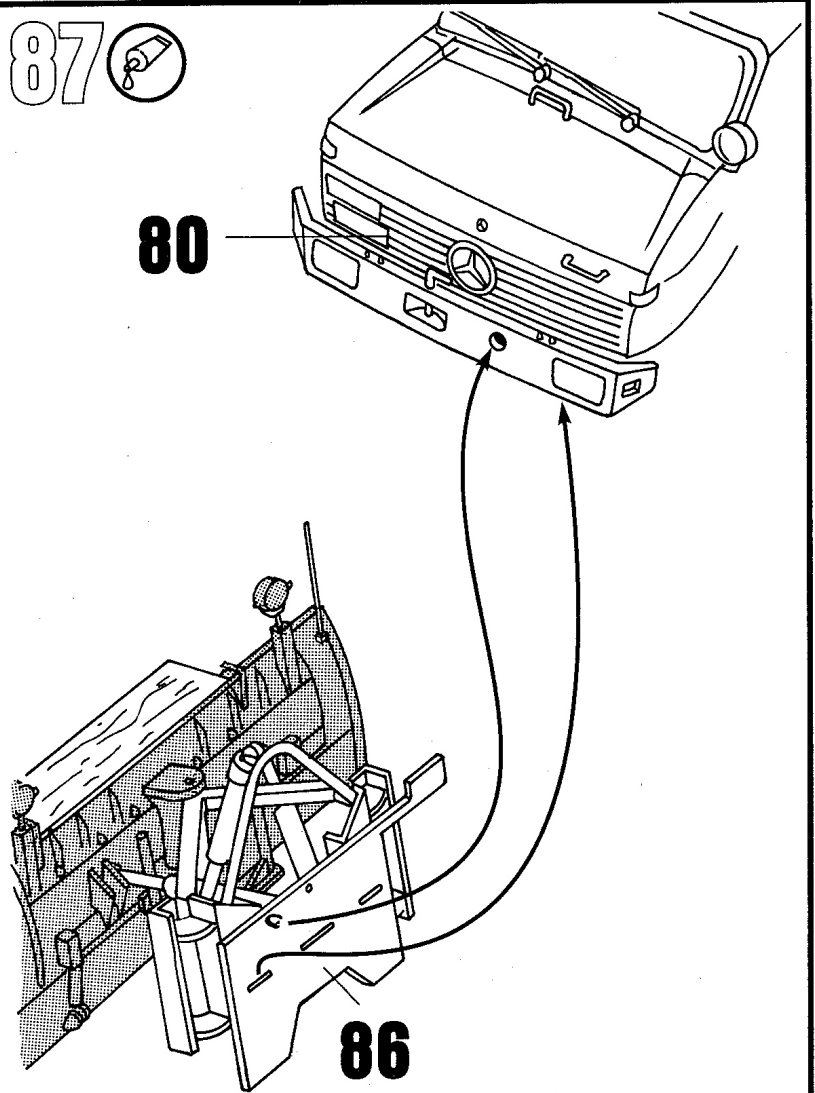


85

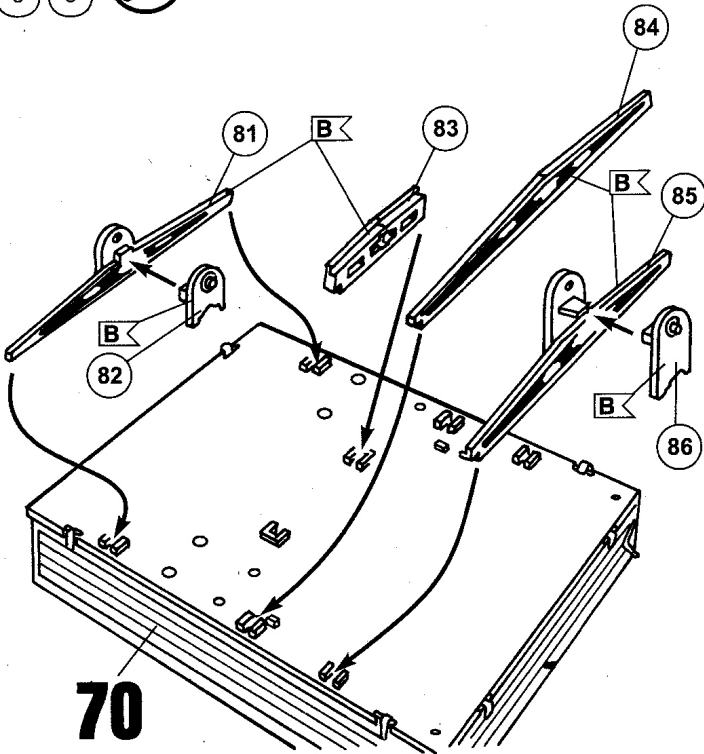
Rot
red
rouge
rood
rojo
vermelho
rosso
rod
punainen
rad
rad
красный
czerwony
κόκκινο
kirmizi
červená
piros
rdeča

Paper
Papier

87 

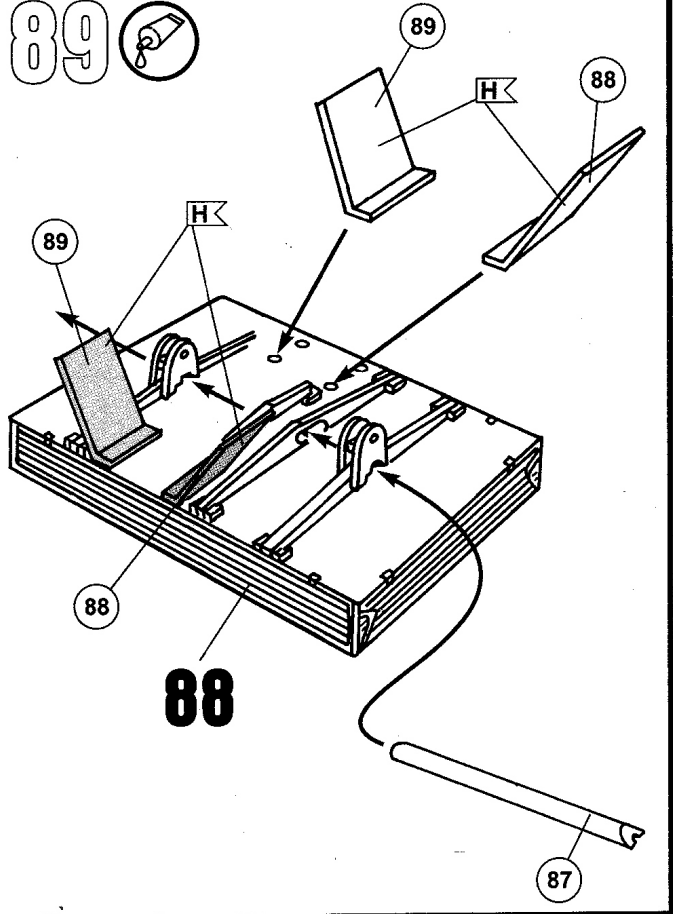


88 



70

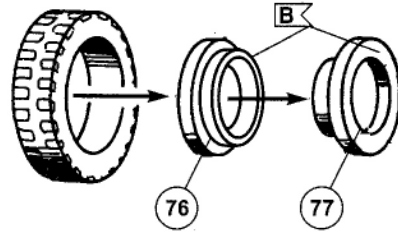
89 



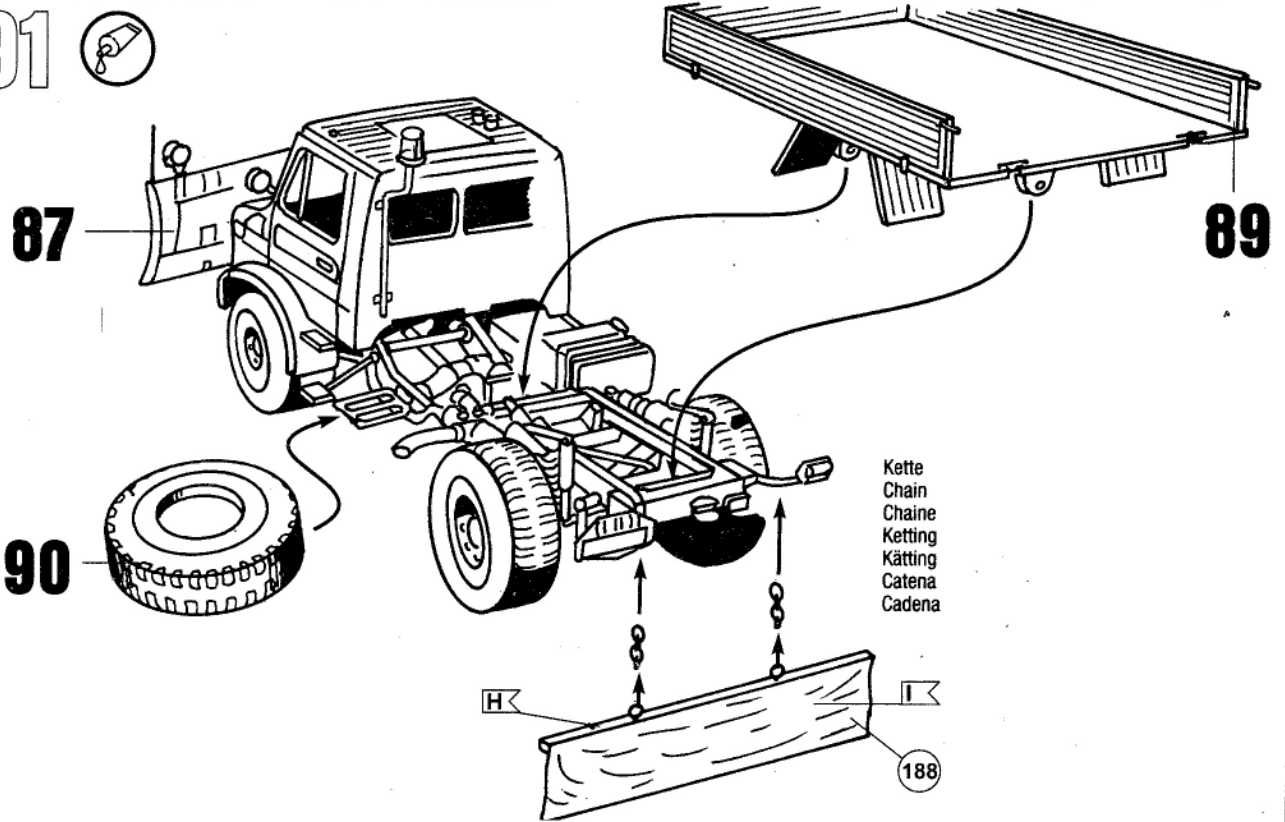
88

87

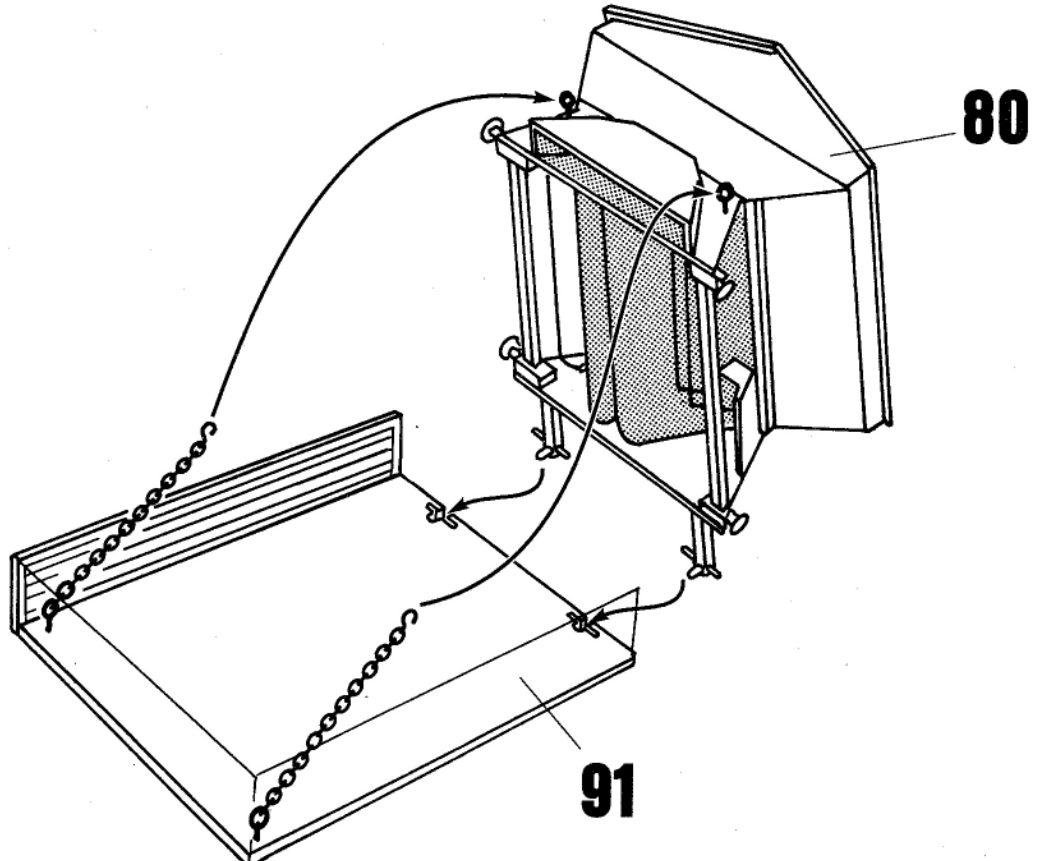
90 



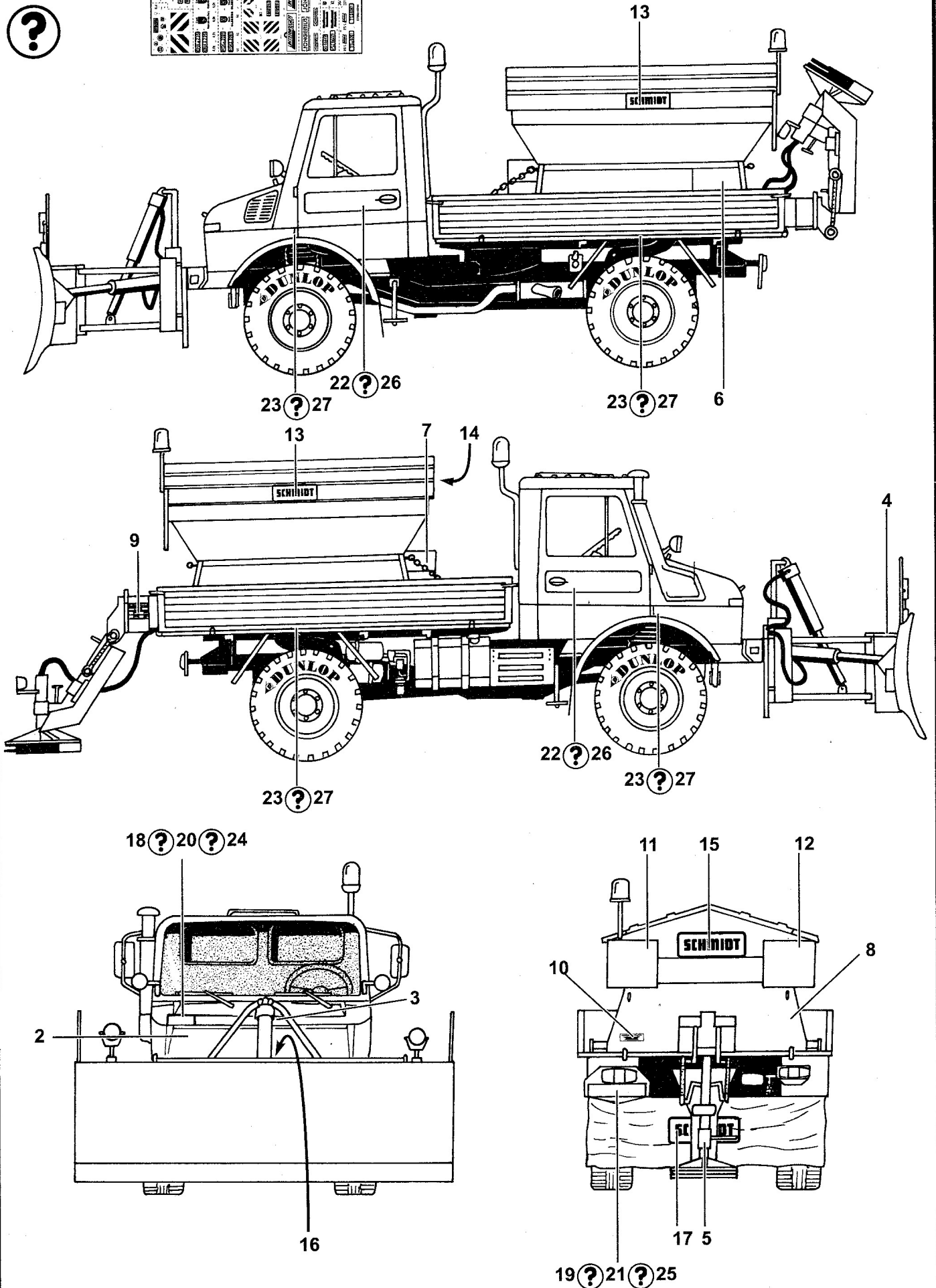
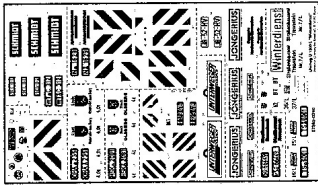
91 



92 



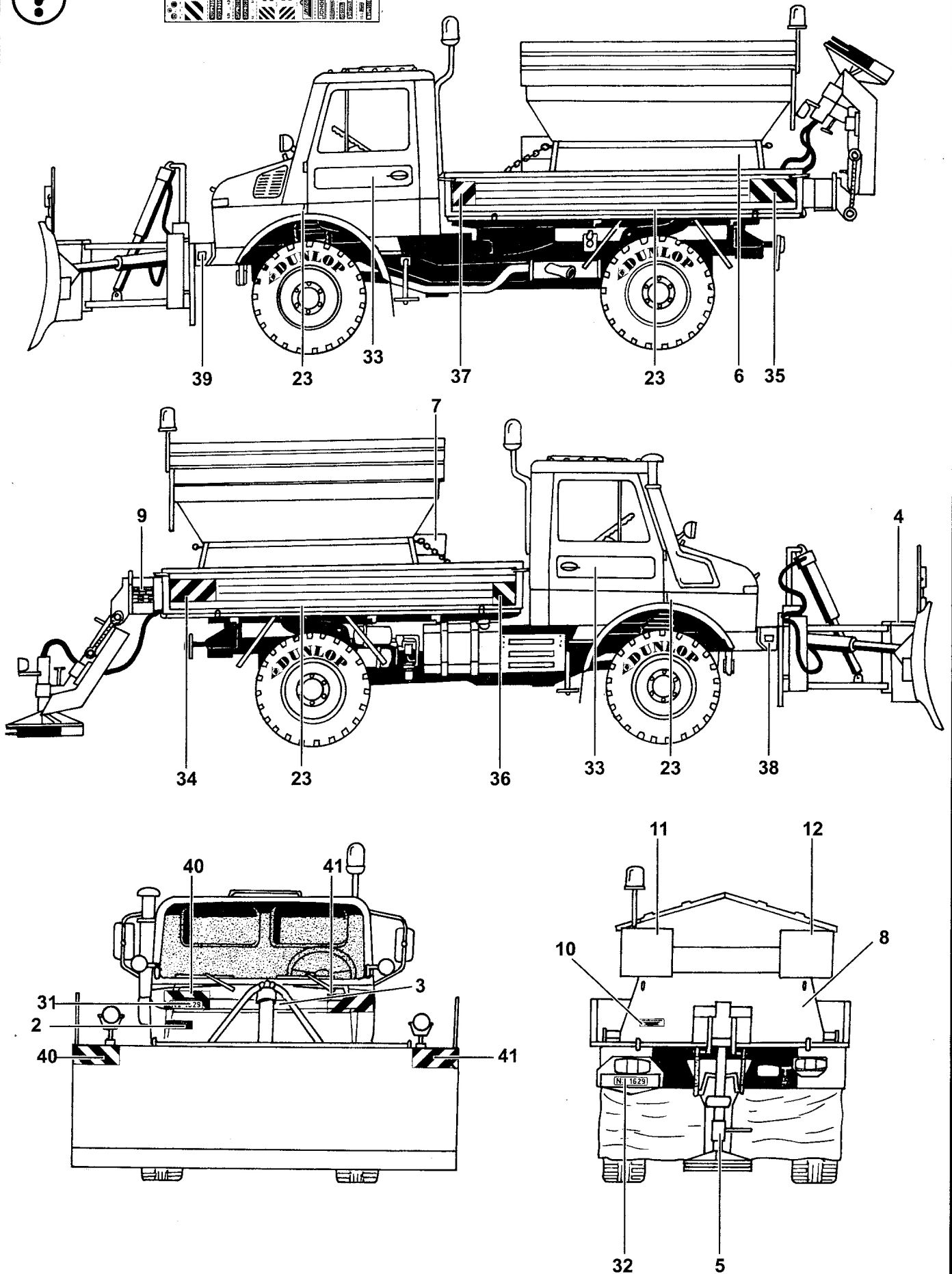
93



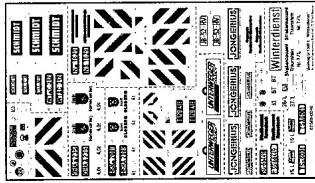
94



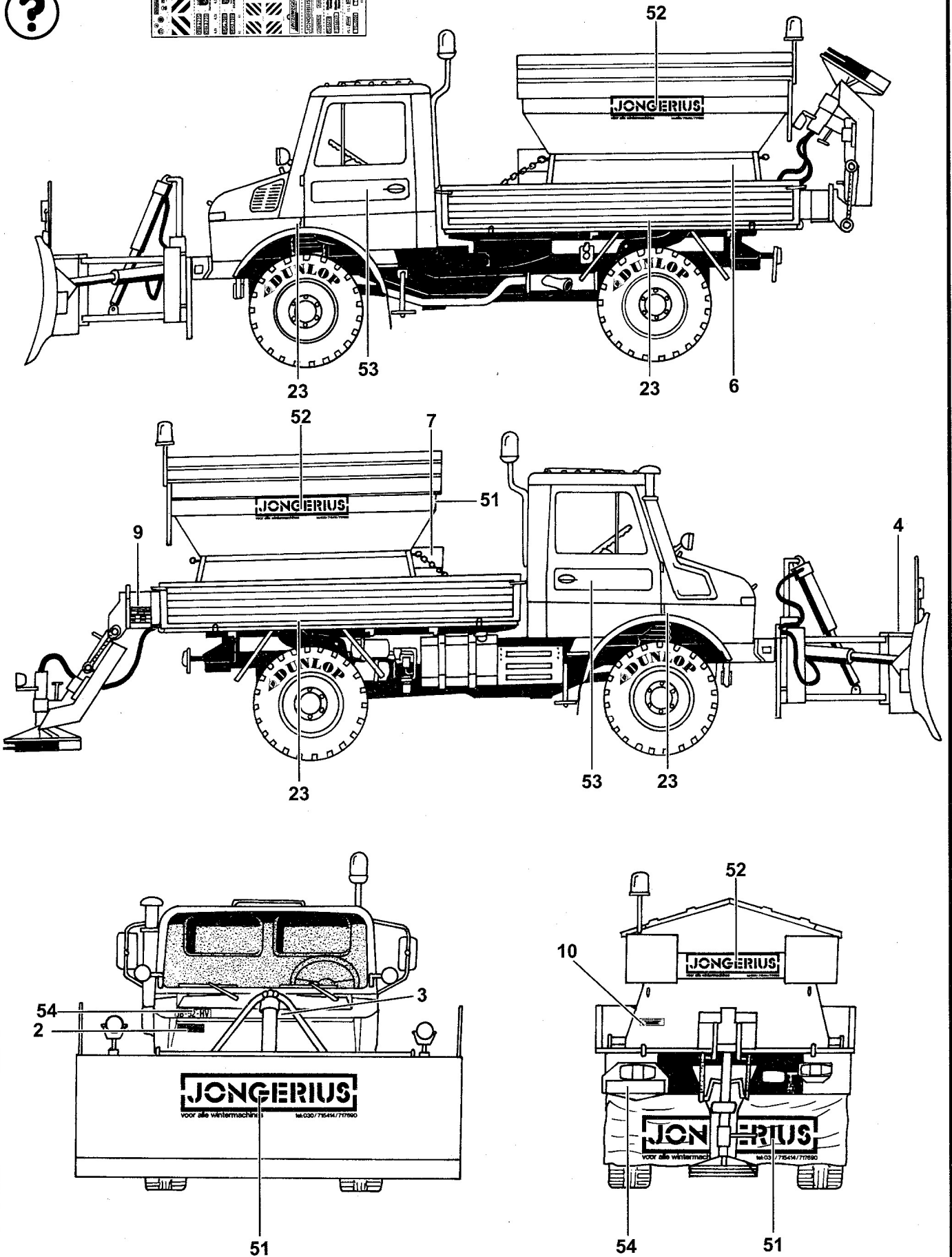
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



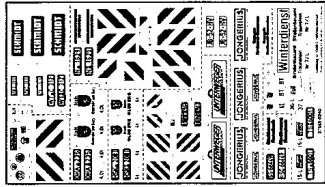
96



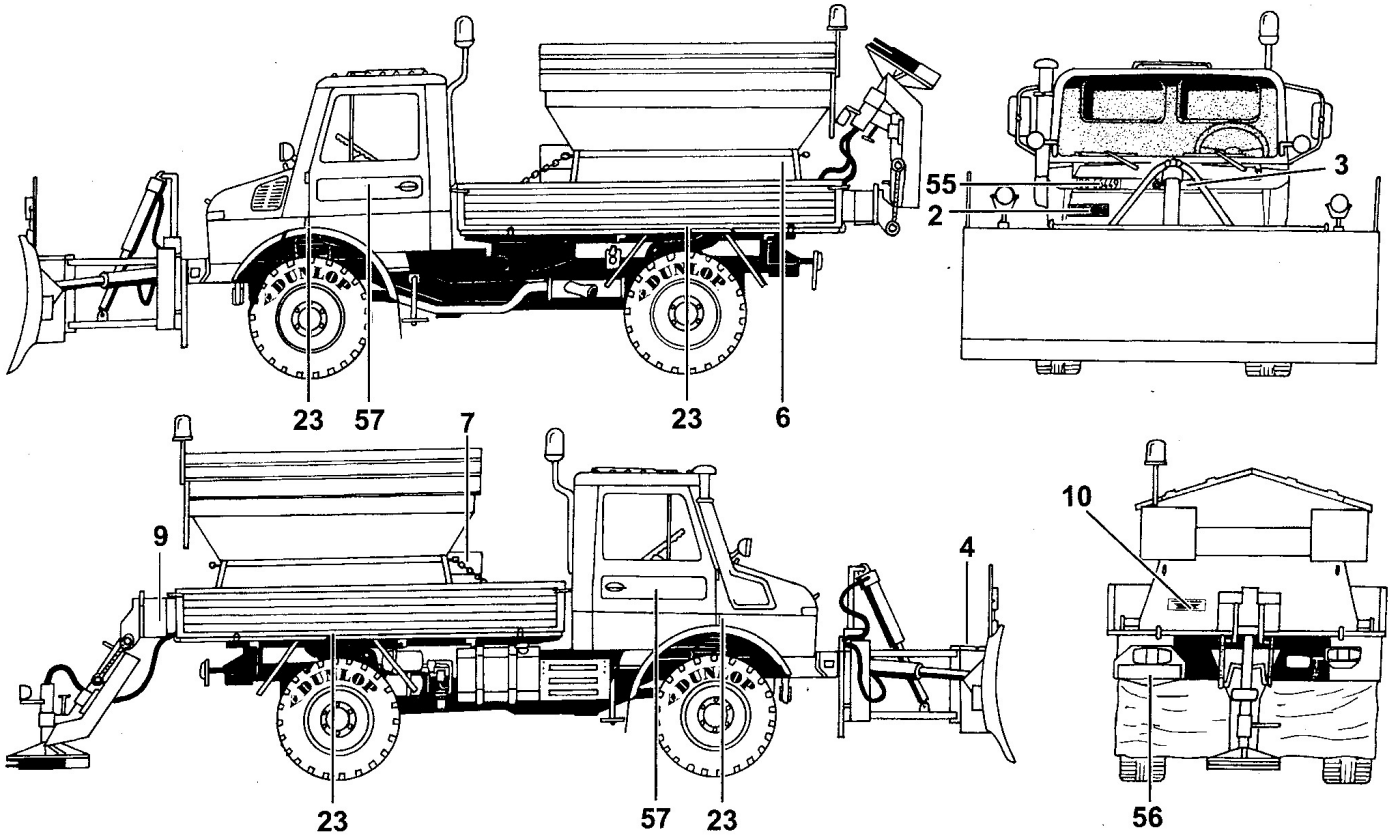
NL



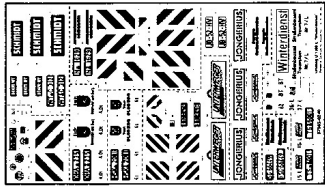
97



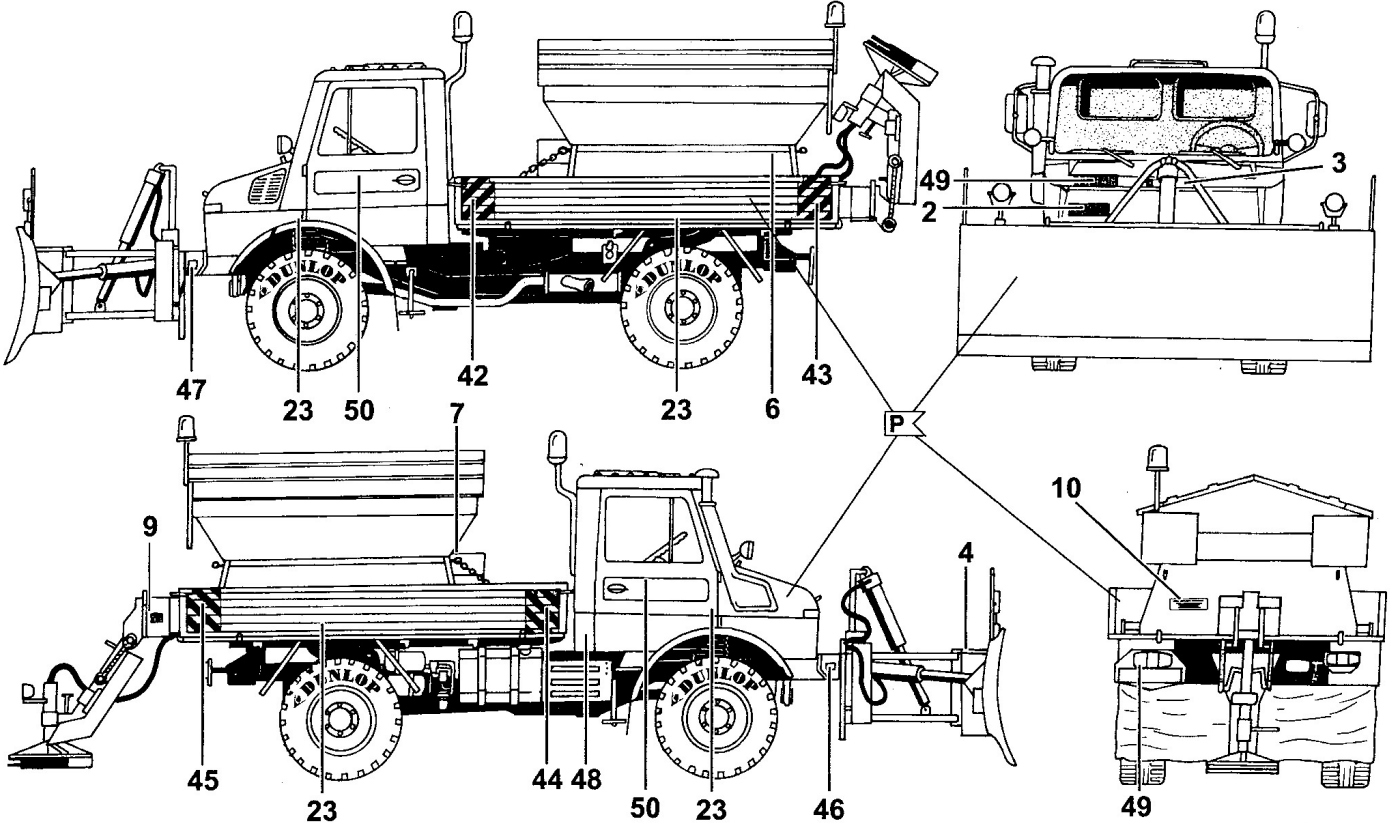
CH



98



A



99



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

59 64 62

